Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice
Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0) 202 / 24 75 04 30
  +49 (0) 202 / 24 75 04 31
  +49 (0) 202 / 24 75 04 32

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Diese Betriebsanleitung kann im PDF-Format von unserer Internetseite www.meister-werkzeuge.de heruntergeladen werden.
Für Einsatzwerkzeuge mit Aufnahme für Säbelsägen

max. 180 mm
max. 10 mm
Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

1 – Allgemeine Sicherheitshinweise 6
2 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise 9
3 – Bauteile 10
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch 11
5 – Technische Informationen 12
6 – Auspacken und Kontrolle 13
7 – Lieferumfang 13
8 – Montage und Einstellarbeiten 13
9 – Betrieb 14
10 – Arbeitsweise und Arbeit beenden 15
11 – Reinigung, Wartung und Reparatur 16
12 – Lagerung und Transport 17
13 – Entsorgung und Wiederverwertung 17
14 – Störung und Abhilfe 17
15 – Service-Hinweise 18

1 – Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge


Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdetem Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug. Unveränderte
Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlräumen. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c Halten Sie die Maschine von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.


e Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

3 Sicherheit von Personen

a Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Maschinenteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

g Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges


b Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Maschinen- einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.


e Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz der Maschine reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.


5 Service

a Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
2 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Maschinenteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Nur scharfe, einwandfreie Sägeblätter verwenden. Rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort auswechseln.


- Die Maschine nur mit montiertem Sägeschuh (8) betreiben. Beim Arbeiten muss der Sägeschuh immer am Werkstück aufliegen.

- Die Maschine stets eingeschaltet an das Werkstück heranführen.

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Bei anderen faserhaltigen Materialien Schutzmaske und Staubabsaugung verwenden.

- Wenn Maschinen im Freien verwendet werden, müssen sie über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.

- Sägeblatt nicht durch seitliches Gegendrücken abbremsen.

- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen mit Hilfe von Spannvorrichtungen.

- Kabel immer nach hinten von der Arbeitsstelle wegführen.

- Während des Betriebes Maschine immer mit beiden Händen führen und einen sicheren Stand einnehmen.

- Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus.

- Die Maschine darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Vor jeder Benutzung Maschine, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.

- Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen – nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.

• Wird die Maschine an dritte Personen weitergegeben, so ist diese Betriebsanleitung ebenfalls mit auszuhändigen.

• Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

• Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen.

• Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.

**Bedeutung der Symbole**

![WARNUNG – Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.](image1)

Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“

Dieses Zeichen symbolisiert, dass diese Maschine der Schutzklasse II entspricht. Dies bedeutet, dass die Maschine mit einer verstärkten oder doppelseitigen Isolierung zwischen Netzstromkreis und Ausgangsspannung beziehungsweise Metallgehäuse ausgestattet ist.

![CE steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet „Übereinstimmung mit EU-Richtlinien“](image2)

CE-Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.

**Wichtig!** Schutzbrille tragen!

**Wichtig!** Gehörschutz tragen!

Elektrowerkzeug nicht mit dem Hausmüll entsorgen!

Schneller Sägeblattwechsel

LED-Arbeitsleuchte

Kabellänge

Für Anwendung Werkstoff Holz geeignet

Für Anwendung Werkstoff Metall geeignet

**3 – Bauteile**

| 1 | Grifffläche |
| 2 | Arretiertaste für Drehgriff |
| 3 | Stellrad für Hubzahlvorwahl |
| 4 | Ein-/Ausschalter |
| 5 | Arretierschalter für Dauerbetrieb |
| 6 | Handgriff |
| 7 | Verschluss |
| 7a | Sägeblattlaufnahme |
| 8 | Sägeschuh, verstellbar |
| 9 | LED-Arbeitsleuchte |
| 10 | Arretierhebel für Sägeschuhverstellung (Abb. 3) |
| 11 | Sägeblätter |
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch


Diese Maschine ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie die Maschine zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.

ACHTUNG! Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen an der Maschine und den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit der Maschine die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Hubzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig bewegt, kann zerknirschen und umherfliegen.

Es besteht Verletzungsgefahren. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer der Maschine.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original-Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind.

Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von beweglichen Teilen oder Einsatzwerkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstücksteile.
• Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.

• Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.


Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5 – Technische Informationen

Technische Daten

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nennspannung/-frequenz</th>
<th>230 V~/50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Leistungsaufnahme</td>
<td>800 W</td>
</tr>
<tr>
<td>Leerlaufdrehzahl $n_0 = 0–2800$ min$^{-1}$</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sägehub</td>
<td>28 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Schnitt-Tiefe</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Holz</td>
<td>max. 180 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>- Stahl</td>
<td>max. 10 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Gewicht</td>
<td>ca. 2,5 kg</td>
</tr>
<tr>
<td>Kabel</td>
<td>300 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>Schutzklasse</td>
<td>II</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Technische Änderungen vorbehalten.

Geräuschemission

Schalldruckpegel $L_{PA}: 88,53$ dB(A)
Messunsicherheit $K_{PA}: 3$ dB(A)

Schallleistungspegel $L_{WA}: 99,53$ dB(A)
Messunsicherheit $K_{WA}: 3$ dB(A)

Hand-/Armschwingungen

Sägen von Spanplatte $a_{hB}: 26,68$ m/s$^2$
Sägen von Holzbalken $a_{hWB}: 25,33$ m/s$^2$
Messunsicherheit $K: 1,5$ m/s$^2$.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

ACHTUNG! Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs vom Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Hierbei erfolgt die Einschätzung der Beeinträchtigung unter Be-
rücksichtigung der tatsächlichen Nutzungssbedingungen. (Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, d. h. auch Zeiten, in welchen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist und solche, in welchen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.)

ACHTUNG! Eine gewisse Lärmbelästigung durch diese Maschine ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie daher lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.


6 – Auspacken und Kontrolle

Prüfen Sie die gelieferten Teile

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen die Maschine vorsichtig heraus.

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie die Säbelsäge und die Zubehörteile auf Transportschäden.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.


7 – Lieferumfang

- Säbelsäge
- 3 Sägeblätter für Holz
- 1 Sägeblatt für Metall
- Betriebsanleitung
- Garantieerkunde

8 – Montage und Einstellarbeiten

ACHTUNG! Vor allen Arbeiten an der Maschine den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Sägeblattwechsel (Abb. 2/2a)

ACHTUNG! Vor jedem Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen!

ACHTUNG! Beim Sägeblattwechsel Schutzhandschuhe tragen. Schnitt- und Verbrennungsgefahr.

Sägestaub von der Sägeblattaufnahme (7a) entfernen. Verschluss (7) der Sägeblattaufnahme (7a) bis zum Anschlag nach rechts drehen und in dieser Position festhalten. Sägeblatt aus der Sägeblattlaufnahme gem. Abb. 2 herausziehen. Neues Sägeblatt bis zum Anschlag in die Sägeblattlaufnahme einsetzen. Verschluss (7) loslassen und das Sägeblatt auf festen Sitz über-
prüfen. Gegebenenfalls den Vorgang wiederholen.

Die Sägeblattaufnahme ist zur Aufnahme von handelsüblichem Zubehör mit Aufnahmeschaft für Säbelsägen geeignet.

Elektronische Hubzahlsteuerung/Hubzahlvorwahl

Zum materialgerechten Sägen kann durch Drehen am Stellrad zur Hubzahlvorwahl (3) (Abb. 1b) eine geeignete Hubzahl (0–2800 min⁻¹) eingestellt und mit dem Ein-/Ausschalter angesteuert werden. Das Stellrad dient zugleich zur stufenlosen Veränderung der Hubzahl während des Betriebes.

▲ Hubzahl verringern
▼ Hubzahl erhöhen
+

Sägeschuh einstellen (Abb. 3)

ACHTUNG! Vor allen Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen!


Sägeposition einstellen (Abb. 5)

ACHTUNG! Vor allen Arbeiten an der Maschine Netzstecker ziehen!

Die Säge kann in drei Positionen (0°, +/- 90°) eingestellt werden. Um die Sägeposition zu verändern, schieben Sie den Arretiertaste (2) in Pfeilrichtung. Sägeschuh (8) durch Drehen der Grifffläche (1) in eine gewünschte Position bringen. Arretiertaste (2) einrasten lassen.

LED-Arbeitsleuchte (Abb. 6)

Wenn der Netzstecker eingesteckt wird, leuchtet die LED-Arbeitsleuchte (9) zur besseren Sicht und zum sicheren Arbeiten in dunklen Arbeitsbereichen (Abb. 6). Die LED-Arbeitsleuchte erlischt, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird.

ACHTUNG! LED-Arbeitsleuchte! Schauen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl, da dies Schädigungen der Augen zur Folge haben kann.

9 – Betrieb

Einschalten

Ein-/Ausschalter (4) drücken.

Die Säge startet mit einer niedrigen Hubzahl. Durch stärkeres Drücken des Schalters (4) kann die Hubzahl bis zum zuvor eingestellten Wert erhöht werden.

Schalten Sie die Maschine aus, um die Hubzahl am Stellrad (3) (Abb. 1b) anzupassen.

Ausschalten

Ein-/Ausschalter (4) loslassen und den Stillstand der Maschine abwarten.

Dauerbetrieb einschalten

Ein-/Ausschalter (4) bis zum Anschlag drücken, Arretierschalter für Dauerbetrieb (5) (Abb. 1b) drücken und den Ein-/Ausschalter (4) loslassen.
Die Maschine läuft mit der zuvor einge-
stellten Hubzahl.

Schalten Sie die Maschine aus, um die
Hubzahl am Stellrad (3) (Abb. 1b)
anzupassen.

Dauerbetrieb ausschalten

Arretierung durch Drücken des Ein-/Aus-
schalters (4) lösen. Ein-/Ausschalter (4)
loslassen und den Stillstand der Ma-
schine abwarten.

10 – Arbeitsweise und
Arbeit beenden

Sägeblatt und Hubzahl an den jeweiligen
Werkstoff anpassen. Eventuelle Fremdkör-
er aus dem Werkstück entfernen.

Es wird empfohlen, Probeschnitte an
Abfallwerkstücken durchzuführen, um
die jeweils erforderliche Maschinen-
einstellung zu bestimmen.

ACHTUNG! Sicherheitshinweise
beachten!

ACHTUNG! Sichern Sie das
Werkstück vor dem Schneiden
gegen verrutschen mit Hilfe einer
Spannvorrichtung!

Berücksichtigen Sie bei der
Bearbeitung von Werkstoffen die
Angaben zur maximalen Schnitt-Tiefe!

Maschine einschalten und an das zu be-
arbeitende Werkstück heranführen. Säge-
enschuh (8) auf der Werkstückoberfläche
ansetzen und das Material mit gleich-
mäßigem Auflagendruck bzw. Vorschub
durchsägen. Falls das Sägeblatt ver-
klemmt, Maschine sofort ausschalten.
Sägespalt mit geeignetem Werkzeug
etwas spreizen und Maschine heraus-
ziehen. Nach Beendigung des Arbeits-
vorganges Maschine ausschalten und
erst dann ablegen, wenn diese vollständig
zum Stillstand gekommen ist.

ACHTUNG! Nach längerem Ar-
beiten mit niedriger Hubzahl, die
Maschine zur Abkühlung ca. 3 Minu-
ten lang mit maximaler Hubzahl im
Leerlauf laufen lassen! Dabei größte
Aufmerksamkeit walten lassen, damit
Maschine und Sägeblatt zu keinen
Gefahren führen.

ACHTUNG! Beim Sägen von
Metall, insbesondere Stahl sind
regelmäßig Kühlpausen für das Säge-
blatt einzulegen oder das Sägeblatt
mit einem Schneidfett bestreichen!
Damit werden Standzeit und
Schnitthaltigkeit des Sägeblattes
erheblich verlängert.

Einfallsägen (Abb. 4)

Wenn mitten in das Werkstück hinein
gesägt werden muss und eine Loch-
bohrung nicht möglich ist. Sägeschuh
lösen, ganz zurückschieben und arre-
tieren. Sägeblatt in gekippter Maschi-
nenposition und bei eingeschalteter Ma-
schine vorsichtig auf das Werkstück
gleiten lassen (a). Sobald das Werkstück
durchsägt ist, in normaler Maschinen-
position weiterarbeiten (b).

ACHTUNG! Diese Anwendung ist
nur mit kurzen Sägeblättern
möglicher und wenn in weiche Materi-
alien, wie Weichholz, Isolierstoffe
gesägt werden muss.

Arbeit beenden

• Schalten Sie die Maschine aus.
• Trennen Sie die Maschine von der
Stromversorgung.
• Lassen Sie die Maschine ausreichend abkühlen.

• Vor dem Reinigen, Warten oder Lagern Einsatzwerkzeuge entfernen.

11 – Reinigung, Wartung und Reparatur

Reinigung

Achtung! Schalten Sie die Maschine aus, trennen Sie diese durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung und lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

• Halten Sie die Maschine und die Lüftungsschlitzte sauber, um sicheres und ordnungsgemäßes Arbeiten zu garantieren.


• Reinigen Sie das Gehäuse der Maschine mit einem weichen, feuchten Tuch. Sie können ein mildes Reinigungsmittel verwenden, jedoch ohne Alkohol, Benzin oder andere Reiniger.

• Verwenden Sie niemals Lösungsmittel zum Reinigen von Kunststoffteilen.

• Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile.

Wartung

• Überprüfen Sie die Maschine und Zubehörteile (z.B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen.

• Prüfen Sie regelmäßig alle Befestigungen. Sie können sich mit der Zeit durch Vibration lösen.

• Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Ersatzteilliste

Folgende Teile können kostenpflichtig über den Kundendienst bestellt werden: Sägeschuh, verstellbar (8)

Achtung! Stellen Sie nach Ausführung jeglicher Reinigungs- und Wartungsarbeiten sicher, dass alle Schutzvorrichtungen, sofern vorhanden, wieder ordnungsgemäß und sicher angebracht wurden! Benutzen Sie die Maschine niemals ohne Schutzvorrichtungen!

Reparatur

Im Inneren der Maschine befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um die Maschine überprüfen und instand zu setzen.
12 – Lagerung und Transport

Lagerung

- Reinigen Sie die Maschine wie oben beschrieben.
- Lagern Sie die Maschine und ihr Zubehör an einem trockenen, frostfreien Ort.
- Bewahren Sie die Maschine immer außer Reichweite von Kindern auf. Die ideale Lagertemperatur beträgt 10 bis 30 °C.
- Wir empfehlen, die Maschine in ihrer Originalverpackung aufzubewahren oder sie mit einem geeigneten Tuch abzudecken, um es gegen Staub zu schützen.

HINWEIS! Überprüfen Sie die Maschine vor erneuter Benutzung anhand dieser Betriebsanleitung auf mögliche Verschleißerscheinungen und Schäden.

Transport

- Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie es von der Stromversorgung bevor Sie diese transportieren.
- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Tragen Sie die Maschine immer an den vorgesehenen Handgriffen/Griffflächen.
- Schützen Sie die Maschine gegen Schäden und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie die Maschine gegen Verrutschen und Kippen.

13 – Entsorgung und Wiederverwertung


14 – Störung und Abhilfe

Säbelsäge hat keinen Strom
- Überprüfen Sie den Steckeranschluss.

Sägeblatt löst sich
- Sägeblatt wurde nicht richtig eingesetzt. Führen Sie das Sägeblatt so weit es geht in die Spannvorrichtung ein.
- Schnellspannvorrichtung ist nicht wieder in der Ausgangsposition. Führen Sie das Sägeblatt so weit es geht in die die Spannvorrichtung und drücken Sie den Hebel manuell in die richtige Position.

Säbelsäge sägt nicht gerade
- Zu viel Kraft/Druck auf die Säbelsäge ausgeübt.
- Die Einstellung der Säbelsäge ist für das zu sägende Material falsch. Überprüfen Sie die Geschwindigkeit.
– Das Sägeblatt ist verdreht oder stumpf. Wechseln Sie das Sägeblatt.

Wenden Sie sich bei allen anderen Störungen und Fehlfunktionen an den in den Garantieunterlagen genannte Kundendienst.

15 – Service-Hinweise

• Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

• Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

• Meister-Maschinen sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch.

• Meister-Maschinen unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.


• Sofern es sich um keine Garantie-Reparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠️ WICHTIG! Öffnen der Maschine führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠️ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Maschinen hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teilaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH-Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

• Zur Vermeidung von Transportschäden die Maschine sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

• Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an Meister-Maschinen kostengünstig ausführen.
Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

1 – Všeobecné bezpečnostní pokyny 19
2 – Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj 21
3 – Konstrukční díly 23
4 – Použití v souladu s určením 23
5 – Technické informace 24
6 – Vybalení a kontrola 25
7 – Rozsah dodávky 26
8 – Montáž a nastavování 26
9 – Provoz 27
10 – Pracovní postup a ukončení práce 27
11 – Čištění, údržba a oprava 28
12 – Skladování a přeprava 29
13 – Likvidace a recyklace 29
14 – Porucha a náprava 29
15 – Upozornění o servisu 30

1 – Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

a Udržujte své pracoviště v čistotě a uklízené. Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapalit prach nebo páry.

c Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob. Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost


b Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo...
chladničky. Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhkému. Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku. Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí. Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu. Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sniží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a Budte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavené a nebo ještě pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvílková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle. Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprašková maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snížuje riziko poranění.

c Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP). Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu. Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f Noste vhodný oděv. Vlasenky volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Pohybující se částí by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g Rukojeti udržujte suché, čisté, zabraňte kontaktu s oleji a tuky. Mastné, olejové rukojeti jsou kluzké a vedou ke ztrátě kontroly.

h Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, upevněte se, že jsou připojená a že se správně používají. Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.
4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno. Vhodným elektrickým nářadím pracujte lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c Před tím, než začněte provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytaňněte zástrčku ze zásuvky. To t o bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mímo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečtly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost. Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly. Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

2 – Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

• Prováděte-li práce, při nichž mohou vložné nástroje zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, držte stroj pouze za izolované plochy. Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

• Používejte pouze ostré pilové listy bez závad. Popraskané, ohnuté nebo tupé pilové listy okamžitě vyměňte.

• Přizpůsobte vložné nástroje a počet zdvíhů danému materiálu. Při řezání dbejte na rovnoměrný posuv.

• Stroj provozujte s pouze namontovanou patkou pily (8). Při práci musí patka pily vždy doléhat na obrobek.

• Stroj přesouvajte k obrobku vždy zapnutý.

• Materiál s obsahem azbestu se nesmí opracovávat. U jiných materiálů s obsahem vláken používejte ochrannou masku a odsávání prachu.
Pokud se používají stroje venku, musí být připojeny pomocí ochranného vypínače proti chybnému proudu. Prodlužovací kabely a zástrčky musí být schváleny pro vnější prostory.

Nebrzděte pilový list bočním protitlakem.

Obrobek zajistěte proti posunutí pomocí upínacích prostředků.

Kabel veděte vždy dozadu od místa práce.

Během provozu držte stroj vždy oběma rukama a zaujměte bezpečný postoj.

Stroj nevystavujte dešti.

Stroj nesmí být vlhký a rovněž se nesmí provozovat ve vlhkém prostředí.

Před každým použitím stroje zkontrolujte kabel a konektor. Odstraněním poškození pověřte odborníka. Konektor zastrčte pouze, pokud je stroj vypnutý.

Při vykonávání prací s tvorbou prachu noste ochrannou dýchací masku a ochranné brýle – nekuřte, vyhýbejte se otevřenému ohni.

Při manipulaci s pilovými listy a drsnými materiály noste rukavice. Noste ochranné rukavice, abyste při výměně pilového listu zabránili zranění ostrými řeznými hranami pilového listu.

Odevzdá-li se stroj třetí osobě, je třeba zároveň odevzdat i provozní návod.

Před všemi pracemi na stroji vytáhněte ze zásuvky síťovou zástrčku.

Nenechávejte zasunuté žádné nástrojové klíče.

Dodržujte všeobecné bezpečnostní pokyny k zacházení s elektrickým nářadím.

Význam symbolů

**VAROVÁNÍ** – Ke snížení nebezpečí zranění si přečtěte provozní návod.

Dobrovolná pečeť kvality „ověřená bezpečnost“

Tato značka znamená, že stroj splňuje požadavky třídy ochrany II. To znamená, že je stroj vybaven zesílenou nebo dvojitou izolací mezi elektrickým obvodem a výstupním napětím, případně kovovým krytem.

CE je zkratka výrazu „Conformité Européenne“, což znamená „v souladu se směrnicemi EU“. Označením CE potvrzuje výrobce, že elektrický nástroj splňuje platné evropské směrnice.

Důležité upozornění! Noste ochranné brýle!
Důležité upozornění! Noste ochranu sluchu!

Elektrické nářadí nelikvidujte společně s domácím odpadem.

Rychlá výměna pilového listu

Pracovní LED lampa

Délka kabelu

Vhodné pro použití materiálu dřevo

Vhodné pro použití materiálu kov

3 – Konstrukční díly

1 Uchopovací plocha
2 Aretační tlačítko pro otočnou rukojet'  
3 Nastavovací kolečko pro předvolbu počtu zdvihů
4 Zapínač/vypínač
5 Aretační spinač pro trvalý provoz
6 Rukojet
7 Uzávěr
7a Úchyt pilového listu
8 Patka pily, přestavitelná
9 Pracovní LED lampa
10 Aretační páka pro přestavení patky pily (obr. 3)
11 Pilové listy

4 – Použití v souladu s určením

Řezání dřeva, kovu a plastu. Používejte pouze vhodné vložné nástroje, přitom je nutné se řídit údaji od výrobce. Každé jiné použití je v rozporu se stanoveným účelem. Stroj je určen pro domácí použití, nikoliv pro komerční použití. Stroj se nesmí používat stacionárně.

Tento stroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo byly instruovány touto osobou, jak stroj používat. Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si nebudou se strojem hrát.

POZOR! Použitím, které je v rozporu s určením, změnami na stroji nebo použitím dílů, které nebyly přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody.

Použití v rozporu s určením

Veškerá použití stroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Tento elektrický nástroj není vhodný ke kácení stromů.

Použití, pro něž není tento elektrický nástroj určený, mohou zapříčinit ohrožení a zranění. Nepoužívejte příslušenství, které není speciálně určeno pro toto elektrické nářadí.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému nářadí, nezaručuje bezpečné použití.

Přípustné otáčky vložného nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jako
jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nářadí. Příslušenství, které se pohybuje rychleji než je povoleno, se může rozbit a odlétnout.

Hrozí nebezpečí zranění. Uživatel stroje nese zodpovědnost za všechny z toho vyplývající věcné škody a újmy na zdraví osob, k nimž došlo následkem nesprávného použití.

V případě použití jiných, resp. nikoliv originálních konstrukčních dílů nástroje, zaniká nárok na záruční plnění ze strany výrobce.

Zbývající rizika:

Návod k obsluze tohoto elektrického nástroje obsahuje podrobné pokyny pro bezpečnou práci s elektrickými nástroji. Navzdory tomu v sobě každý elektrický nástroj skrývá určitá zbývající rizika, která nelze zcela vyloučit ani pomocí disponibilních ochranných zařízení.

Proto elektrické nástroje obsluhujte s potřebnou opatrností.

Zbývající rizika mohou být například:

- Kontakt s pohyblivými díly nebo vložnými nástroji.
- Zranění odlétujícími obrobky nebo částmi obrobku.
- Nebezpečí požáru v případě nedostatečného odvětrávání motoru.
- Poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí i na zběhlosti obslužného personálu v zacházení s příslušným elektrickým nástrojem! Odpovídající znalost stroje, jakož i obezřetné chování napomáhají při práci minimalizovat existující zbývající rizika.

⚠️ Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní a pasivní zdravotnické implantáty. Pro zmírnění nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby osoby se zdravotnickými implantáty prokonzultovaly používání elektrického nástroje se svým lékařem nebo výrobcem zdravotnického implantátu, než začnou elektrický nástroj obsluhovat.

5 – Technické informace

Technické údaje

| Jmenovitý napětí/jmenovitá frekvence | 230 V~/50 Hz |
| Příkon | 800 W |
| Zdvih pily | 28 mm |
| Hloubka řezu | |
| - do dřeva | max. 180 mm |
| - do oceli | max. 10 mm |
| Hmotnost | cca 2,5 kg |
| Kabel | 300 cm |
| Třída ochrany | II |

Technické změny vyhrazeny.

M je zaregistrovaná zbožníznačka společnosti Meister Werkzeuge GmbH · D-42349 Wuppertal Germany

Emise hluku

Hladina akustického tlaku
L_Pa: 88,53 dB(A) Neurčitost měření K_pA: 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu
$L_{WA}$: 99,53 dB(A)
Neurčitost měření $K_{WA}$: 3 dB(A)

**Vibrace ruka/paže**

Řezání dřevotřískové desky
$a_{h,B}$: 26,68 m/s²
Řezání dřevěného trámu
$a_{h,WB}$: 25,33 m/s²

Neurčitost měření $K$: 1,5 m/s².

**Informace o hluku/vibracích**

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Uvedená hodnota emise vibrací byla zjištěna při povrchovém broušení. U jiných použití se může odlišovat hodnota emise vibrací.

Uvedená emisní hodnota vibrací byla naměřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání jednoho elektrického nářadí s druhým. Uvedená emisní hodnota vibrací se může používat i na počáteční posouzení omezení.

**POZOR!** Hodnota emise vibrací se může během používání elektrického nářadí odlišovat od uvedené hodnoty v závislosti na druhu a způsobu, jakým se elektrické nářadí používá.

Musejí se stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhujícího personálu. K tomu se proveď posouzení omezení při zohlednění skutečných podmínek používání. (Přitom je potřebné zohlednit všechny části provozního cyklu, tzn. i doby, během nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, během nichž je sice napnuté, avšak v chodu bez zatížení.)

**POZOR! Určitému obtěžování hlučným povodom se u tohoto nástroje nelze vyhnout. Práce s vysokou intenzitou hluku proto přeložte na povolené a vyhrazené denní doby. Dodržujte příp. doby odpočinku a trvání práce omezte na nejnutejší.**

**POZOR!** Působení hluku může vést k poškození sluchu. Proto pracujte pouze s vhodnou ochranou sluchu. Osoby nacházející se v blízkosti by rovněž měly nosit vhodnou ochranu sluchu.

### 6 – Vybalení a kontrola

**Zkontrolujte dodané díly**

- Otevřete obal a stroj opatrně vyjměte.
- Odstraňte obalový materiál, jakož i obalové a přepravní pojistky (pokud existují).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní.
- Zkontrolujte šavlovou pilu a díly příslušenství ohledně přepravních škod.
- Podle možnosti uschovajte obal až do uplynutí záruční doby.

**Pozor!** Stroj ani obalový materiál nejsou hračky. Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a drobnými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a zadušení!
7 – Rozsah dodávky

- Šavlová pila
- 3 pilové listy na dřevo
- 1 pilový list na kov
- Provozní návod
- Záruční listina

8 – Montáž a nastavovací práce

**POZOR!** Před všemi pracemi na stroji vytáhněte ze zásuvky síťovou zástrčku!

Výměna pilového listu (obr. 2/2a)

**POZOR!** Před výměnou pilového listu vytáhněte zástrčku ze sítě!

**POZOR!** Při výměně pilového listu noste ochranné rukavice. Nebezepečí pořezání a popálení.

Prach vzniklý při řezání odstraňte z úchytu pilového listu (7a). Uzávěr (7) úchytu pilového listu (7a) otočte doprava až po doraz a podržte v této poloze. Pilový list vytáhněte z úchytu pilového listu podle znázornění na obr. 2. Nový pilový list vložte do úchytu pilového listu až po doraz. Pusťte uzávěr (7) a zkонтrolujte pilový list ohledně pevného usazení. V případě potřeby postup zopakujte.

**Úchyt pilového listu je vhodný pro upevnění běžně dostupného příslušenství s upínací stopkou pro šavlové pily.**

Elektronické řízení počtu zdvihů/ předvolba počtu zdvihů

Pro řezání příslušného materiálu lze otočením na nastavovacím kolečku určeném pro předvolbu počtu zdvihů (3) (obr. 1b) nastavit vhodný počet zdvihů (0–2800 min⁻¹) a ovládat ho zapínacím/vypínacím. Nastavovací kolečko slouží současně i k plynulé změně počtu zdvihů během provozu.

- Snížení počtu zdvihů
- Zvýšení počtu zdvihů

**Nastavení patky pily (obr. 3)**

**POZOR!** Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku ze sítě!

Aretační páčku pro patku pily (10) stiskněte dolů a patku (8) posuňte podélno na požadovanou pozici. Aretační páčku opět přitáhněte. Pro přizpůsobení, příp. bezpečné podložení u různých materiálů lze patku dodatečně přestavit v její úhlové poloze.

**Nastavení polohy patky (obr. 5)**

**POZOR!** Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku ze sítě!

Pilu lze nastavit do tří poloh (0°, +/- 90°). K provedení změny polohy pily posuňte aretační tlačítko (2) ve směru šipky. Patku (8) uvedte otáčením uchopovacích ploch (1) do požadované polohy. Aretační tlačítko (2) nechte zapadnout.

**Pracovní LED lampa (obr. 6)**

Pokud je síťová zástrčka zasunutá, svítí pracovní LED lampa (9) pro lepší viditelnost a bezpečnou práci v tmavších pracovních oblastech (obr. 6). Pracovní LED lampa zhasne, jakmile se zástřěka vytáhne ze zásuvky.

**POZOR!** Pracovní LED lampa! Nedivejte se přímo do světelného paprsku, protože to může vést k poškození zraku.
9 – Provoz

Zapnutí

Stiskněte zapínač/vypínač (4).

Pila se spustí s nízkým počtem zdvihů. Silnějším stisknutím spínače (4) lze zvýšit počet zdvihů až na hodnotu, která se předem nastavila.

Stroj vypněte pro přizpůsobení počtu zdvihů pomocí nastavovacího kolečka (3) (obr. 1b).

Vypnutí

Pusťte zapínač/vypínač (4) a počkejte, dokud se stroj nezastaví.

Zapnutí trvalého provozu

Zapínač/vypínač (4) stiskněte až na doraz, stiskněte aretační spínač pro nepřetržitý provoz (5) (obr. 1b) a pusťte zapínač/vypínač (4).

Stroj se rozběhne s počtem zdvihů, které se předem nastavily.

Stroj vypněte pro přizpůsobení počtu zdvihů pomocí nastavovacího kolečka (3) (obr. 1b).

Vypnutí trvalého provozu

Stisknutím zapínače/vypínače (4) povolte aretaci. Pusťte zapínač/vypínač (4) a počkejte, dokud se stroj nezastaví.

10 – Pracovní postup a ukončení práce

Pilový list a počet zdvihů přizpůsobte příslušnému materiálu. Z obrobku odstraňte případná cízí tělesa.

Doporučuje se provést zkušební řezy na odpadových kusech, aby se určilo dané potřebné nastavení přístroje.

POZOR! Řiďte se bezpečnostními upozorněními!

POZOR! Obrobek zajistěte před řezáním proti sesmeknutí pomocí upínacího zařízení!

Při opracování materiálů zohledněte údaje týkající se maximální hloubky řezu!

Stroj zapněte a přisuňte ke zpracovávanému obrobku. Patku (8) přiložte k povrchu obrobku a materiál přeřežte rovnoměrným tlakem, příp. posouváním. Pokud se pilový list zablokuje, okamžitě stroj vypněte. Výřezanou mezuru trochu roztáhněte vhodným nástrojem a pilu vytáhněte. Po ukončení pracovního postupu stroj vypněte a odložte ho, až bude kompletně zastavený.

POZOR! Po delší práci při nízkém počtu zdvihů nechte stroj běžet cca 3 minuty při maximálním počtu zdvihů na volnoběh, aby se zchladil! Buďte přitom maximálně ostražití, aby stroj a pilový list nezapříčinily ohrožení.

POZOR! Při řezání kovu, obzvláště oceli, je třeba dělat pravidelné přestávky za účelem ochlazení pilového listu nebo pilový list natřete řezným tukem! Tím se výrazně prodlouží trvanlivost a stálost pilového listu.

Přepilování (obr. 4)

Je-li třeba řezat doprostřed obrobku a nelze vyvratit otvor, povolte patku pily, úplně ji odsuňte a zaaretujte. Pilový list
nechte v nakloněné poloze stroje a při zapnutém stroji ho opatrne nechte posouvat k obrobku (a). Po přepilování obrobku pokračujte v práci v běžné poloze nástroje (b).

POZOR! Toto použití je možné pouze s krátkými pilovými listy a v případě, že je třeba řezat pilou měkké materiály, jako měkké dřevo, izolační látky.

Ukončení práce

- Vypněte stroj.
- Odpojte stroj z elektrické sítě.
- Nechte stroj dostatečně zchladit.
- Před čištěním, údržbou nebo uskladněním vyjměte vložné nástroje.

11 – Čištění, údržba a oprava

Čištění

Pozor! Vypněte stroj, vytažením zástrčky odpojte stroj od elektrické sítě, nechte stroj zchladit, než budete provádět inspekční, údržbové nebo čisticí práce!

- Stroj a vzduchové otvory udržujte v čistotě, aby se zabezpečilo bezpečné a řádné fungování.
- Pravidelně kontrolujte, zda se do otvorů v blízkosti motoru a zapínace/ vypínace nedostal prach nebo cizí tělesa. K odstranění nashromážděného prachu používejte měkký kartáč. Při čištění noste ochranné brýle.
- Kryt stroje vyčistěte měkkou, vlhkou utěrkou. Můžete použít jemný čisticí prostředek, který neobsahuje alkohol, benzin nebo jiné čisticí.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla k čištění plastových dílů.
- Pravidelně mažte všechny pohyblivé díly.

Údržba

- Zkontrolujte stroj a díly příslušenství (např. vložné nástroje) před použitím a po každém použití, zda nejsou opotřebované a poškozené. V případě potřeby je vyměňte za nové, jak je uvedeno v tomto provozním návodu. Přitom dodržujte technické požadavky.
- Pravidelně kontrolujte všechna upevnění. Časem mohou působením vibrací povolit.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozený, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožení.

Seznam náhradních dílů

Prostřednictvím zákaznického servisu lze za úhradu objednat následující díly: patku pily, lze přestavit (8)

Pozor! Po provedení jakýchkoliv čisticích a údržbových prací se újistěte, že všechna bezpečnostní zařízení (pokud jsou k dispozici) jsou opět řádně a bezpečně upevněna! Nikdy nepoužívejte stroj bez ochranných zařízení!

Oprava

Ve vnitřku stroje nejsou žádné součásti, které může uživatel opravit. Obráte se na kvalifikované odborníky za účelem zkontrolování a opravení stroje.
12 – Skladování a přeprava

Skladování

• Stroj čistěte podle výše uvedeného popisu.
• Stroj a jeho příslušenství skladujte na suchém místě bez výskytu mrazu.
• Stroj ukládejte mimo dosah dětí. Ideální teplota skladování je 10 až 30 °C.
• Doporučujeme skladovat stroj v jeho originálním obalu nebo jej zakrývat vhodnou plachtou z důvodu ochrany před prachem.

UPOZORNĚNÍ! Před opětovným použitím zkontrolujte stroj na základě tohoto provozního návodu, zda se nevyskytly možné jevy opotřebování a poškození.

Přeprava

• Než budete stroj přepravovat, vypněte ho a odpojte od elektrické sítě.
• Připevněte přepravní ochranná zařízení, pokud jsou k dispozici.
• Stroj přenášejte vždy za rukojeti/uchopovací plochy, které jsou k tomu určeny.
• Chraňte stroj před poškozeními a silnými vibracemi, které se mohou vyskytnout obzvláště při přepravě vozidly.
• Stroj zajistěte proti posunutí a převrácení.

13 – Likvidace a recyklace

POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístroje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

14 – Porucha a náprava

Šavlová pila nemá proud
– Zkontrolujte připojení zástrčky.

Pilový list se uvolňuje
– Pilový list nebyl správně nasazený. Pilový list vkládejte do upínacího mechanismu, dokud to půjde.
– Rychloupínací mechanismus není opět ve výchozí poloze. Pilový list vkládejte do upínacího mechanismu, dokud to půjde, a manuálně stiskněte páku do správné polohy.

Šavlová pila neřeže rovně
– Na šavlovou pílu vyvíjíte příliš velkou sílu/tlak.
– Nesprávné nastavení šavlové pily pro řezaný materiál. Zkontrolujte rychlost.
– Pilový list je přetočený nebo tupý. Vyměňte pilový list.

V případě všech jiných poruch a chybnych funkcí se obraťte na zákaznický servis uvedený v záručních podkladech.
15 – Upozornění o servisu

• Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případné i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

• Přístroje Meister téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

• Přístroje Meister podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

• Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

• Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠️ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠️ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly nebo námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totěž platí i pro použité příslušenství.

• Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

• I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů Meister provedeme za výhodné ceny.
**Mode d’emploi & consignes de sécurité**

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d’emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l’appareil. À conserver avec l’appareil.

**Sommaire**

1 – Consignes de sécurité générales 31
2 – Consignes de sécurité spécifiques à l’appareil 34
3 – Composants 35
4 – Utilisation conforme aux fins prévues 36
5 – Informations techniques 37
6 – Déballage et contrôle 38
7 – Étendue de la livraison 38
8 – Montage et travaux de réglage 39
9 – Fonctionnement 40
10 – Mode de fonctionnement et fin du travail 40
11 – Nettoyage, entretien et réparation 41
12 – Stockage et transport 42
13 – Elimination et recyclage 43
14 – Dysfonctionnement et aide 43
15 – Remarques de service 43

1 – Consignes de sécurité générales

**ATTENTION!** Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d’« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

a Maintenez l’endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d’accidents.

b N’utilisez pas l’appareil dans un environnement présentant des risques d’explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d’enflammer les poussières ou les vapeurs.

c Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l’utilisation de l’outil électroportatif. En cas d’inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l’appareil.
2 Sécurité relative au système électrique

a La fiche de secteur de l’outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d’adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b Éviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c Ne pas exposer l’outil électroportatif à la pluie ou à l’humidité. La pénétration d’eau dans un outil électroportatif augmente le risque d’un choc électrique.

d Ne pas utiliser le câble à d’autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l’appareil ou pour l’accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l’appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d’un choc électrique.

e Au cas où l’outil électroportatif serait utilisé à l’extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures. L’utilisation d’une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d’un choc électrique.

f S’il s’avère impossible d’éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut. L’utilisateur d’un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l’outil électroportatif. Ne pas utiliser l’appareil lorsqu’on est fatigué ou après avoir consommé de l’alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d’inattention lors de l’utilisation de l’appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection. L’utilisation d’équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures antidérapantes, casque ou protection acoustique suivant l’endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c Éviter toute mise en service accidentelle. S’assurer que l’outil électroportatif est effectivement éteint avant d’être raccordé à l’alimentation en courant/à l’accu, avant d’être soulevé ou d’être porté. Le fait de porter l’appareil avec le doigt sur l’interrupteur ou de brancher l’appareil sur la source de courant lorsque l’interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d’accidents.

d Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l’appareil
en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e Ne pas se précipiter. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée. Ceci vous permet de mieux contrôler l’appareil dans des situations inattendues.


g Tenez les poignées à l’état sec, propre et exempt d’huile et de graisse. Les poignées grasses et huileuses sont glissantes et conduisent à la perte de contrôle.

h Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu’ils sont correctement utilisés. L’utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et entretien soigneux d’outils électroportatifs

a Ne pas surcharger l’appareil. Utiliser l’outil électroportatif approprié au travail à effectuer. Avec l’outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l’interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c Retirer la fiche de la prise de courant avant d’effectuer des réglages sur l’appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l’appareil. Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l’appareil par mégarde.

d Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l’utilisation de l’appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n’ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu’ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu’elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l’appareil s’en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d’utiliser l’appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter
etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

a Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

2 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Tenez la machine uniquement par ses poignées isolées pendant les travaux durant lesquels l'outil risque de toucher des conduites de courant dissimulées ou le propre câble de l'appareil. Le contact avec une conduite sous tension peut aussi mettre sous tension des composants métalliques de la machine et provoquer une décharge électrique.

- N'utiliser que des lames de scie en parfait état. Remplacer immédiatement les lames de scie fissurées, coudées ou non aiguiées.

- Adapter les outils et la vitesse au matériau. Faire attention à une avancée régulière.

- N'utiliser la machine qu'avec la semelle (8) montée. Lors de l'utilisation, la semelle doit toujours être appliquée contre la pièce d'usinage.

- Toujours positionner la machine allumée sur la pièce d'usinage.

- Des matières à teneur en amiante n'ont pas le droit d'être traitées. Pour toute autre matière fibreuse, utiliser un masque de protection et un aspirateur à poussière.

- Si les machines sont utilisées à l'extérieur, elles doivent être raccordées via un disjoncteur différentiel. Le câble de rallonge et le connecteur doivent être autorisés pour l'extérieur.

- Ne pas freiner la lame de scie par un appui latéral opposé.

- Sécurisez la pièce d'usinage contre le glissement avec des dispositifs de serrage.

- Faire toujours passer le câble par derrière le poste de travail.

- Pendant le fonctionnement, la machine doit toujours être guidée des deux mains et un écartement de sécurité doit être respecté.

- N'exposez pas la machine à la pluie.

- La machine ne doit pas être humide ou utilisée dans un environnement humide.

- Avant toute utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la fiche. Faites réparer les dommages uniquement par un spécialiste. La fiche doit uniquement être branchée à la prise de courant lorsque la machine est hors service.
Lors de travaux produisant de la poussière, porter un masque de protection des voies respiratoires et des lunettes de protection - ne pas fumer, éviter les flammes ouvertes.

Portez des gants de protection lorsque vous manipulez des lames de scie et des matériaux rugueux. Portez des gants de protection pour éviter les blessures dues aux bords acérés lors du remplacement de la lame de scie.

En cas de transmission de la machine à d’autres utilisateurs, ce mode d’emploi doit également être remis.

Débranchez la fiche de la prise électrique avant d’effectuer des travaux sur la machine.

Ne pas laisser de clé d’outil enfichée.

Respecter les consignes de sécurité générales en vigueur pour l’utilisation d’outils électriques.

Signification des symboles

AVERTISSEMENT – Pour réduire le risque de blessures, veuillez lire le mode d’emploi.

Label de qualité volontaire « Sécurité contrôlée »

Ce symbole indique que la machine correspond à la classe de protection II. Cela signifie que la machine est équipée d’une isolation renforcée ou double entre le circuit électrique du secteur et la tension de sortie ou le boîtier métallique.

CE signifie « Conformité Européenne », c’est-à-dire « respect des directives européennes ». Avec le marquage CE, le fabricant confirme que cet outil électrique est conforme aux directives européennes en vigueur.

Important ! Porter des lunettes de protection !

Important ! Porter une protection auditive !

Ne pas mettre l’accu aux ordures ménagères !

Changement rapide de la lame de scie

Lampe de travail à LED

Longueur de câble

Convient à une application sur du bois

Convient à une application sur du métal

3 – Composants

1  Surface de prise
2  Touche d’arrêt pour poignée rotative
3  Molette de présélection de la vitesse

35
4 Interrupteur Marche/Arrêt
5 Commutateur d’arrêt pour marche continue
6 Poignée
7 Fermeture
7a Logement de lame de scie
8 Semelle, ajustable
9 DEL de travail
10 Levier d’arrêt pour réglage de la semelle (fig. 3)
11 Lames de scie

4 – Utilisation conforme aux fins prévues

Sciage dans le bois, le métal et le plastique. N’utiliser que des outils appropriés, dans le respect des prescriptions correspondantes du fabricant. Toute autre utilisation est contraire aux prescriptions. La machine est conçue pour une utilisation domestique et non commerciale. Ne pas utiliser la machine de manière stationnaire.

Cette machine n’est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris des enfants) à mobilité réduite, souffrant de défaillances sensorielles ou intellectuelles ou qui ne sont pas familières du produit, sauf si elles se trouvent sous la surveillance permanente d’une personne en charge de leur sécurité ou si elles ont reçu de la part de cette personne toutes les consignes relatives à l’utilisation de la machine. Surveiller les enfants pour vous assurer qu’ils ne jouent pas avec la machine.

ATTENTION ! Une utilisation contraire aux dispositions, des modifications apportées à la machine et l’utilisation de pièces non contrôlées et autorisées par le fabricant peuvent être responsables de dommages imprévisibles.

Utilisation non conforme

Toutes les utilisations de la machine qui ne sont pas mentionnées au chapitre « Utilisation conforme » sont considérées comme non conformes.

Cet outil électrique ne convient pas au sciage d’arbres.

Les utilisations pour lesquelles l’outil électrique n’est pas prévu peuvent provoquer des dangers et des blessures. N’utilisez aucun accessoire qui n’est pas prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez mettre un accessoire en place sur votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse admissible pour l’outil utilisé doit être au moins égale au nombre de cycles indiqué sur l’outil électrique. Un accessoire qui tourne plus rapidement que la vitesse admissible peut se briser et être projeté.

Il existe un risque de blessures. L’utilisateur de la machine est responsable de tous les dommages matériels ou corporels résultant d’une utilisation erronée.

La garantie accordée par le fabricant expire en cas d’utilisation d’autres composants ou de composants autres que ceux d’origine sur la machine.

Risques résiduels :

Le mode d’emploi de cet outil électrique contient des indications détaillées sur la manière de se servir en toute sécurité.
d’outils électriques. Chaque outil électrique comporte cependant certains risques résiduels qui ne peuvent pas totalement être exclus malgré la mise en place de dispositifs de protection.

L’utilisation d’outils électriques requiert donc une attention toute particulière.

Ce qui suit peut constituer par exemple des risques résiduels :

- Contact avec des pièces mobiles ou les outils utilisés.
- Blessures provoquées par l’éjection de pièces ou de fragments de pièces.
- Risque d’incendie en cas d’aération insuffisante du moteur.
- Altération de l’ouïe lors de travaux sans protection des oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend également du degré d’initiation du personnel de commande chargé d’utiliser l’outil électrique respectif ! Une connaissance adéquate de la machine et un comportement prudent lors des travaux contribuent à minimiser les risques résiduels.

⚠️ Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Sous certaines circonstances, ce champ peut perturber les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de ces implants avant de se servir de l’outil électrique.

5 – Informations techniques

Données techniques

| Tension nominale/ fréquence nominale | 230 V~/50 Hz |
| Puissance absorbée               | 800 W |
| Vitesse en marche à vide         | n₀ = 0–2800 min⁻¹ |
| Course de scie                   | 28 mm |
| Profondeur de coupe              | |
| - bois                          | max. 180 mm |
| - acier                         | max. 10 mm |
| Poids                           | env. 2,5 kg |
| Câble                           | 300 cm |
| Classe de protection            | II |

Sous réserve de modifications techniques.

est une marque déposée de Meister Werkzeuge GmbH D-42349 Wuppertal · Germany

Émission sonore

Niveau de pression acoustique
LₚA : 88,53 dB(A)
Incertitude de mesure KₚA : 3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique
LₖA : 99,53 dB(A)
Incertitude de mesure KₖA : 3 dB(A)

Oscillations mains/bras

Sciage de panneau aggloméré
aₜ,B : 26,68 m/s²
Sciage de panneau aggloméré
aₜ,WB : 25,33 m/s²

Incertitude de mesure K : 1,5 m/s².

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 60745-1, EN 60745-2-11.
La valeur d'émission de vibrations indiquée a été constatée lors du ponçage de surfaces. La valeur d'émission de vibrations peut diverger en cas d'autres applications. La valeur d'émission de vibrations indiquée a été mesurée selon un procédé d'essai normé et peut être utilisée pour une comparaison d'un outil électrique avec un autre.

La valeur d'émission de vibrations indiquée peut également être utilisée pour une première estimation de la nuisance.

ATTENTION! La valeur d'émission de vibrations peut diverger de la valeur indiquée pendant l'utilisation de l'outil électrique, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Des mesures de sécurité doivent être prises pour la protection de l'utilisateur. Ici, l'estimation de la nuisance se fait sous prise en considération des conditions d'utilisation réelles. (Toutes les parts du cycle de fonctionnement doivent être prises en considération, c'est-à-dire également les temps durant lesquels l'outil est hors service et ceux durant lesquels il est certes en service mais sans être sollicité).

ATTENTION! Des nuisances sonores dues à cette machine ne peuvent pas être complètement évitées. Reportez les travaux causant beaucoup de bruit à des heures autorisées et adaptées. Respectez les heures de repos et limitez la durée des travaux à ce qui est strictement nécessaire.

ATTENTION! Le bruit peut entraîner des lésions au niveau de l'ouïe. Les travaux ne doivent donc être effectués qu'avec une protection adéquate de l'ouïe. Les personnes se trouvant à proximité devraient également porter une protection adéquate de l'ouïe.

6 – Déballage et contrôle

Contrôler les pièces fournies

• Ouvrir l’emballage et retirer prudemment la machine.

• Retirez le matériel d’emballage et les sécurités d’emballage et de transport (le cas échéant).

• Vérifiez si l’étendue de la livraison est complète.

• Contrôlez la présence de dommages liés au transport sur la scie sabre et les accessoires.

• Si possible, conservez l’emballage jusqu’à la fin de la période de garantie.

Attention ! La machine et le matériel d’emballage ne sont pas des jouets. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sachets en plastique, les films et les petites pièces ! Il existe un risque d’étranglement et d’asphyxie !

7 – Étendue de la livraison

• Scie sabre
• 3 lames de scie pour le bois
• 1 lame de scie pour le métal
• Mode d’emploi
• Document de garantie
8 – Montage et travaux de réglage

⚠️ ATTENTION ! Débranchez la fiche de la prise électrique avant d’effectuer des travaux sur la machine !

Changement de lame de scie (fig. 2/2a)

⚠️ ATTENTION ! Débrancher la fiche secteur avant chaque changement de lame de scie !

⚠️ ATTENTION ! Porter des gants de protection Débrancher lors du changement de lame de scie. Danger de coupe et de brûlure.

Éliminer la poussière de sciage du logement de la lame de scie (7a). Tourner la fermeture (7) du logement de lame de scie (7a) jusqu’à la butée vers la droite et la maintenir dans cette position. Retirer la lame de scie du logement de lame selon la fig. 2. Installer la nouvelle lame de scie jusqu’à la butée dans le logement de lame. Relâcher la fermeture (7) et contrôler la bonne fixation de la lame de scie. Répéter le processus si nécessaire.

Le logement de la lame de scie convient à l’accueil d’accessoires courants avec tige de logement pour scie sabre.

Commande / présélection électronique de la vitesse

Pour un sciage adapté au matériau, tournez la molette pour régler la présélection de la vitesse (3) (fig.1b) sur une vitesse appropriée (0–2800 min⁻¹) et commandez avec l’interrupteur marche / arrêt. La molette sert également à la modification continue de la vitesse pendant le fonctionnement.

▲ Réduire la vitesse
▼ Augmenter la vitesse
+

Réglage de la semelle (fig. 3)

⚠️ ATTENTION ! Avant d’effectuer des travaux sur la machine, débranchez la fiche secteur !

Appuyer le levier d’arrêt pour la semelle (10) vers le bas et décaler la semelle (8) dans le sens de la longueur, à la position souhaitée. Resserrer le levier d’arrêt. Pour adapter ou sécuriser la position pour différents matériaux, la semelle peut également être décalée dans sa position angulaire.

Réglage de la position de la scie (fig. 5)

⚠️ ATTENTION ! Avant d’effectuer des travaux sur la machine, débranchez la fiche secteur !

La scie peut être réglée sur trois positions (0°, +/-90°). Pour modifier la position de la scie, décaler la touche d’arrêt (2) dans le sens de la flèche. Placer la semelle (8) dans la position souhaitée en tournant la surface de prise (1). Faire enclencher la touche d’arrêt (2).

Lampe de travail à LED (fig. 6)

Si la fiche secteur est branchée, la lampe de travail DEL (9) est allumé afin de fournir une meilleure vue et de permettre un travail de sécurité dans les zones sombres (fig. 6). La lampe de travail à LED s’éteint lorsque la fiche secteur est débranchée de la prise.
9 – Fonctionnement

Mise en service

Appuyer sur le commutateur Marche/Arrêt (4).

La scie démarre avec une vitesse basse. Appuyer fermement sur le commutateur (4) pour augmenter la vitesse jusqu’à la valeur précédemment réglée.

Eteindre la machine pour ajuster la vitesse sur la molette (3) (fig. 1b).

Mise hors service

Relâcher l'interrupteur marche / arrêt (4) et patienter jusqu’à l’arrêt de la machine.

Mise en service de la marche continue

Appuyer l'interrupteur marche / arrêt (4) jusqu’à la butée, appuyer sur le bouton d’arrêt pour la marche continue (5) (fig. 1b) et relâcher l'interrupteur marche / arrêt (4).

La machine tourne à la vitesse précédemment réglée.

Eteindre la machine pour ajuster la vitesse sur la molette (3) (fig. 1b).

Mise hors service de la marche continue

Desserrer l’arrêt par appui sur l’interrupteur marche/arrêt (4). Relâcher l'interrupteur marche / arrêt (4) et patienter jusqu’à l’arrêt de la machine.

10 – Mode de fonctionnement et fin du travail

Adapter la lame de scie et la vitesse au matériau. Retirer les corps étrangers éventuels de la pièce d’usinage.

Il est recommandé d’effectuer des coupes de test sur les pièces déchets afin de déterminer le réglage respectivement nécessaire.

ATTENTION ! Respecter les consignes de sécurité !

ATTENTION ! Sécurisez la pièce d’usinage avant la coupe contre le glissement avec un dispositif de serrage !

Lors du traitement de matériaux, tenez compte des indications de profondeur maximale de coupe !

Activer la machine et la positionner sur la pièce d’usinage à traiter. Placer la semelle (8) sur la surface de la pièce d’usinage et scier le matériel avec une pression ou une avancée régulière. Si la lame de scie se coince, couper immédiatement la machine. Déployer légèrement la fente de scie à l’aide d’un outil approprié et retirer la machine. Après le processus, couper la machine et ne la déposer qu’une fois qu’elle est parvenue à l’arrêt complet.

ATTENTION ! Après un travail de longue durée à basse vitesse, laisser tourner la machine à vide, à vitesse maximale, environ 3 minutes, en vue du refroidissement ! Faire très attention afin qu’aucun danger ne
résulte de la machine et de la lame de scie.

ATTENTION ! Lors du sciage du métal, en particulier de l’acier, faire des pauses régulières en vue du refroidissement de la lame de scie ou appliquer de la graisse de coupe sur la lame ! Cela prolonge largement la durée de vie et le tranchant de la lame de scie.

Sciage par incursion (fig. 4)

Si vous devez scier au milieu de la pièce d’usinage et qu’il n’est pas possible de percer un trou. Desserrer la semelle, la reculer entièrement et l’arrêter. Faire glisser la lame de scie en position basculée de la machine et avec la machine allumée de manière prudente sur la pièce d’usinage (a). Dès que la pièce d’usinage est sciée, poursuivre le travail en position normale de la machine (b).

ATTENTION ! Cette application n’est possible qu’avec des lames de scie courtes et si vous sciez dans des matériaux souples tels que le bois souple, les matériaux d’isolation, etc.

Fin du travail

• Eteignez la machine.

• Débranchez la tension d’alimentation de la machine.

• Laissez suffisamment refroidir la machine.

• Avant le nettoyage, l’entretien ou l’entreposage, retirer les outils utilisés.

11 – Nettoyage, entretien et réparation

Nettoyage

Attention ! Eteignez la machine, coupez-la de la tension d’alimentation en débranchant la fiche secteur et laissez la machine refroidir avant de réaliser les travaux d’inspection, d’entretien ou de nettoyage !

• Maintenez la machine et les fentes d’aération propres afin de pouvoir travailler correctement et en toute sécurité.

• Contrôlez régulièrement si de la poussière ou des corps étrangers ont pénétré dans les ouvertures à proximité du moteur et de l’interrupteur marche / arrêt. Utilisez une Brosse douce pour éliminer la poussière accumulée. Portez des lunettes de protection lors du nettoyage.

• Nettoyez le carter de la machine avec un chiffon doux, humide. Vous pouvez utiliser un nettoyant doux, mais sans alcool, essence ou autre nettoyant.

• N’utilisez jamais de solvant pour nettoyer les pièces en plastique.

• Graissez régulièrement toutes les pièces mobiles.

Entretien

• Contrôlez la machine et les accessoires (par ex. outils utilisés) avant et après chaque utilisation du point de vue de l’usure et des dommages. Remplacez-les éventuellement par de nouvelles
12 – Stockage et transport

Stockage

• Nettoyez la machine comme décrit ci-dessus.
• Entreposez la machine et ses accessoires dans un endroit sec, à l’abri du gel.
• Consévez toujours la machine hors de portée des enfants. La température d’entreposage idéale est de 10 à 30 °C.
• Nous recommandons de conserver la machine dans son emballage d’origine ou de la recouvrir d’une bâche appropriée pour la protéger contre la poussière.

⚠️ REMARQUE ! Contrôlez la machine avant la prochaine utilisation à l’aide de ce mode d’emploi du point de vue d’éventuels signe d’usure et de dommages.

Transport

• Eteignez la machine et coupez-la de la tension d’alimentation avant de la transporter.
• Installez, le cas échéant, des dispositifs de protection pour le transport.
• Transportez toujours la machine sur les surfaces de prise / poignées prévues.
• Protégez la machine contre les dommages et les vibrations fortes qui apparaissent notamment lors d’un transport dans un véhicule.
• Sécurisez la machine pour éviter qu’il ne glisse ou ne bascule.
13 – Elimination et recyclage

ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19/UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l’environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

14 – Dysfonctionnement et aide

La scie sabre n'a pas de courant
- Contrôlez le raccord du connecteur.

La lame de scie se desserre
- La lame de scie n’a pas été placée correctement. Introduisez la lame de scie aussi loin que possible dans le dispositif de serrage.
- Le dispositif de serrage rapide n’est pas retourné à la position de départ. Introduisez lame de scie aussi loin que possible dans le dispositif de serrage et appuyez manuellement sur le levier dans la bonne position.

La scie sabre ne scie pas droit
- Trop de force / pression exercée sur la scie sabre.
- Le réglage de la scie sabre ne convient pas au matériel à scier. Contrôlez la vitesse.
- La lame de scie est vrillée ou émoussée. Remplacez la lame de scie.

Pour toute autre défaillance ou tout autre dysfonctionnement, veuillez vous adresser au service après-vente indiqué dans les documents de garantie.

15 – Remarques de service

- Conservez la machine, la mode d’emploi et les accessoires éventuels dans l’emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils Meister ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l’eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils Meister sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l’appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s’agit pas d’une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.
IMPORTANT! L’ouverture de l’appareil entraîne l’annulation de la garantie!

IMPORTANT: Nous attirons expressément l’attention sur le fait que nous n’avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d’un changement de pièce, des pièces d’origine ou des pièces autorisées par nous n’ont pas été utilisées et que la réparation n’a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d’éviter un endommagement de l’appareil pendant son transport, l’acheteur est prié d’effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l’emballage d’origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d’appareils Meister seront assurées par notre service après-vente aux prix intéressants.
**1 – General safety information**

**WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

a Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.

b Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker. The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g Keep the handles dry, clean and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery and will lead to a loss of control.

h If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2 – Device-specific safety information

- Hold the machine only by the insulated handle surfaces when carrying out tasks during which it is possible that the tool inserts will come across hidden power cables or its own cable. Contact with a cable that carries power can subject the metal parts of the machine to current and lead to electrical shock.

- Only use sharp, undamaged saw blades. Cracked, bent or dull saw blades should be replaced immediately.

- Match the tool inserts and stroke rate to the material. Pay attention to even feed.

- The machine should only be operated with the saw shoe (8) mounted. When working, the saw shoe should always rest against the work piece.

- Always start the machine before introducing it to the work piece.

- Do not process material that contains asbestos. When working with any other materials containing fibres, use dust protection masks and dust extraction systems.

- When machines are used outdoors, they must be connected via a residual current circuit breaker. Extension cable and plug must be approved for use outdoors.

- Do not brake the saw blade by applying pressure to the sides.
• Secure the work piece to prevent it from slipping by using tensioning mechanisms.

• Make sure that cables always lead away behind the work place.

• During operation, always guide the machine with both hands and take a firm stand.

• Never expose the machine to the rain.

• The machine should never be allowed to get wet and should not be operated in a damp environment.

• Prior to each use, check the machine, cable and plug. Have damages eliminated by a specialist. Only plug the plug into the socket when the machine is switched off.

• When carrying out work in which dust is generated, wear a face mask and goggles – do not smoke and avoid open flames.

• When using saw blades and handling rough materials, wear gloves. Wear protective gloves to prevent injuring yourself on sharp cutting edges when changing the saw blade.

• If the machine is passed on to a third-party, these operating instructions should also be included.

• Before carrying out any work on the machine, always pull the plug out of the socket.

• Do not leave a tool wrench engaged.

• Observe the general safety instructions when operating power tools.

**Meaning of the symbols**

**WARNING** – Read the operating instructions to minimise the risk of injury.

Voluntary "geprüfte Sicherheit" (tested safety) seal of quality

This character symbolises that this machine complies with Protection class II. This means that the machine is equipped with a reinforced or double insulation between the power circuit and the output voltage or metal housing.

CE stands for “Conformité Européenne”, which means that it meets EU directives. By applying the CE logo, the manufacturer confirms that this power tool corresponds to the applicable European directives.

Important! Wear safety goggles!

Important! Wear hearing protectors!

Do not dispose of the power tool with the household waste!
Rapid saw blade replacement
LED working light
Cable length
Suitable for use with wood
Suitable for use with metal

3 – Components

1  Gripping surface
2  Locking button for rotating handle
3  Adjusting wheel for stroke rate pre-selection function
4  On/Off switch
5  Locking switch for continuous operation
6  Handle
7  Lock
7a  Saw blade holder
8  Saw shoe, adjustable
9  LED work light
10 Locking lever for saw shoe adjustment (Figure 3)
11 Saw blades

4 – Proper use of the product

Sawing in wood, metal and plastics. Only use suitable tool inserts and observe the relevant manufacturer specifications. Any other type of use is inappropriate. The machine is designed for household, not commercial use. The machine may not be used as a permanent installation.

This machine may not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and/or without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with how to operate the machine. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

⚠️ CAUTION! Improper use, modifications to the machine and the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage!

Improper use of the product

All applications with the machine that are not listed in the chapter "Proper use" are considered improper use.

This power tool is not suitable for cutting down trees.

Uses for which the power tool is not designed may cause hazard and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this power tool.

Just because you are able to attach an accessory to your power tool does not guarantee it is safe to use.

The permitted stroke rate of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the power tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly away.

There is a risk of injury. The user of the machine is liable for all property and
personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

**Remaining risks:**

The operating instructions for this power tool contain comprehensive instructions for safely handling power tools. However, every power tool has certain remaining risks which cannot be completely excluded by the protective mechanisms on the device.

Always operate power tools with necessary care.

**Remaining risks may be, for example:**

- Touching moving parts or tools.
- Injury caused by flying work pieces or work piece parts.
- Risk of fire caused by insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on hearing caused by working without hearing protection.

Safe work depends on the operator’s familiarity with handling the given power tool! Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help minimise the remaining risks.

**Warning!** During operation, this power tool generates an electromagnetic field. This field may, under certain circumstances, influence active or passive medical implants. In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with a medical implant consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.

---

**5 – Technical data**

**Technical data**

| Nominal voltage/ Nominal frequency | 230 V~/50 Hz |
| Power consumption                 | 800 W       |
| Idle revolutions                 | $n_0 = 0–2800 \text{ min}^{-1}$ |
| Saw stroke                        | 28 mm       |
| Cutting depth                     |             |
| - Wood maximum                    | 180 mm      |
| - Steel maximum                   | 10 mm       |
| Weight                            | ca. 2.5 kg  |
| Cable                             | 300 cm      |
| Protection class                  | II          |

We reserve the right to make technical changes.

* is a registered trade mark of Meister Werkzeuge GmbH D-42349 Wuppertal · Germany

**Noise emissions**

Sound pressure level $L_{PA}$: 88.53 dB(A)
Measuring inaccuracy $K_{PA}$: 3 dB(A)

Sound power level $L_{WA}$: 99.53 dB(A)
Measuring inaccuracy $K_{WA}$: 3 dB(A)

**Hand/arm vibrations**

Sawing chipboard $a_{h,B}$: 26.68 m/s²
Sawing wooden beams $a_{h,WB}$: 25.33 m/s²

Measuring inaccuracy $K$: 1.5 m/s².

**Noise/vibration information**

Measured values determined in accordance with EN 60745-1, EN 60745-2-11.
The specified vibration emission value was determined when carrying out surface grinding. When used for other applications, the vibration emission value may deviate. The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one electrical tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the influence.

⚠️ CAUTION! The vibration emission value may fluctuate from the specified value during use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used.

Safety measures must be taken in order to protect the operator. As a result, the evaluation of the influence must be made whilst taking account of the actual conditions of use. (All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose. This also includes times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load.)

⚠️ CAUTION! A certain amount of noise is unavoidable when using this machine. Therefore, carry out noise-intensive work during permitted times. Maintain any quiet periods and limit the duration of your work to the absolute minimum.

⚠️ CAUTION! The effects of noise may cause damage to hearing. Therefore, only work with suitable hearing protectors. People in the vicinity should also wear suitable hearing protectors.

6 – Unpacking and checking

Check the parts supplied
- Open the packaging and take the machine out carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport safety mechanisms (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the sabre saw and accessory parts for transportation damage.
- Keep the packaging until the guarantee period has expired, if possible.

⚠️ Caution! The machine and packaging material are not toys. Children may not play with plastic bags, foil or small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

7 – Scope of delivery

- Sabre saws
- 3 saw blades for wood
- 1 saw blade for metal
- Operating instructions
- Guarantee certificate

8 – Assembly and adjustment tasks

⚠️ CAUTION! Before carrying out any work on the machine, always pull the plug out of the socket!

Changing the saw blade (Figure 2/2a)

⚠️ CAUTION! Disconnect the power before each saw blade change!
CAUTION! Wear protective gloves when changing the saw blade. Risk of cutting and burns.

Remove saw dust from the saw blade holder (7a). Rotate the lock (7) of the saw blade holder (7a) as far as it will go to the right and hold in this position. Pull saw blade out of saw blade holder in accordance with Figure 2. Insert the new saw blade as far as it will go into the saw blade holder. Release the lock (7) and check saw blade for firm seating. Repeat the procedure if necessary.

The saw blade holder is designed to accommodate ordinary accessories with a holding shaft for sabre saws.

Electronic stroke rate control/stroke rate pre-selection function

To saw material properly, rotate the adjusting wheel for stroke rate pre-selection (3) (Figure 1b) and set a suitable stroke rate (0–2800 min⁻¹) using the On/Off switch. The adjustment wheel also serves to implement continuous adjustments of the stroke rate during operation.

▲ Reducing the stroke rate
▼ Increasing the stroke rate
+

Setting the saw shoe (Figure 3)

CAUTION! Pull the plug before carrying out any work on the machine!

Press the locking lever for the saw shoe (10) down and slide saw shoe (8) lengthwise to the required position. Tighten the locking lever again. To adapt or to provide a safe rest for various materials, the angle of the saw shoe can also be modified.

Setting the saw position (Figure 5)

CAUTION! Pull the plug before carrying out any work on the machine!

The saw can be set to one of three positions (0°, +/- 90°). To change the saw position, push the locking button (2) in the direction of the arrow. Rotate the handle (1) to bring the saw shoe (8) to the desired position. Allow the locking button (2) to engage.

LED work light (Figure 6)

When the plug is in the socket, the LED work light (9) is lit to provide better vision and to enable safe work in darker areas (Figure 6). The LED work light goes out when the plug is pulled out of the socket.

CAUTION! LED work light! Do not look directly into the beam of light, because this may result in damage to the eyes.

9 – Operation

Switching on

Press the On/Off switch (4).

The saw starts with a low stroke rate. With stronger pressure on the switch (4), the stroke rate increases to the previously set value.

Switch the machine off to change the stroke rate using the adjusting wheel (3) (Figure 1b).
Switching off

Release the On/Off switch (4) and wait for the machine to come to a standstill.

Switching on continuous operation

Push the On/Off switch (4) as far as it will go, press the locking button for continuous operation (5) (Figure 1b) and then release the On/Off switch (4).

The machine starts at the previously set stroke rate.

Switch the machine off to change the stroke rate using the adjusting wheel (3) (Figure 1b).

Switching off continuous operation

Release lock by pressing the On/Off switch (4). Release the On/Off switch (4) and wait for the machine to come to a standstill.

10 – Method of working and finishing work

Adapt the saw blade and stroke rate to the respective material being used. Remove any foreign objects from the work piece.

We recommend carrying out test cuts on waste materials in order to determine the machine settings required.

⚠️ CAUTION! Observe the safety instructions!

⚠️ CAUTION! Before cutting, use a clamping mechanism to prevent the work piece from slipping!

When processing materials, pay attention to maximum cutting depth specifications!

Switch the machine on, and move it towards the work piece to be processed. Place the saw shoe (8) on the surface of the work piece and saw the material with even pressure and feed. If the saw blade jams, turn the machine off immediately. Use a suitable tool to open up the cut a little and remove the machine. When you have finished working, switch off the machine and only set it down when it has come to a complete standstill.

⚠️ CAUTION! After working with a low stroke rate for a long period of time, operate in idle at maximum revolutions for about three minutes to let the machine cool down! When doing so, pay attention to ensure that the machine and saw blade do not cause risks.

⚠️ CAUTION! When sawing metal, steel in particular, take regular cooling breaks for inserting the saw blade or applying cutting grease on the blade! This will increase the durability and edge retention of the blade considerably.

Sawing without pilot hole (Figure 4)

If you have to cut into the centre of the work piece and it is not possible to drill a hole: Release the saw shoe, push all the way back and lock. With the saw blade in a tipped machine position and the machine running, carefully guide it across the work piece (a). As soon as the work piece has been sawn through, continue working with the machine in the normal position (b).
CAUTION! This method should only be used with short saw blades and in soft materials, such as soft wood or insulation materials.

Finishing work

- Switch the machine off.
- Unplug the machine from the power supply.
- Allow the machine to cool down sufficiently.
- Prior to cleaning, maintenance or storage, remove the inserted tools.

11 – Cleaning, maintenance and repairs

Cleaning

Caution! Switch the machine off, pull the power plug from the power supply and allow the machine to cool down before carrying out any inspection, maintenance or cleaning work!

- Keep the machine and the ventilation slots clean to ensure safe and correct operation.
- Check regularly to make sure that dust and foreign bodies are not caught in the openings close to the motor and around the On/Off switch. Use a soft brush to remove collected dust. Wear goggles when cleaning.
- Clean the machine housing with a soft, damp cloth. You can use a mild cleaning agent but make sure it is one without alcohol, benzene or other cleaner.
- Never use a solvent to clean plastic parts.
- Lubricate all moving parts regularly.

Maintenance

- Check the machine and accessory parts (e.g. tool inserts) before and after each use for wear and damages. If necessary, replace with new ones in accordance with the descriptions in these operating instructions. When doing so, pay attention to the technical requirements.
- Check all fixtures regularly. These may become loose over time due to the vibrations.
- If the power cable of this machine is damaged, it may only be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person, in order to prevent risks.

List of replacement parts

The following parts may be purchased from the customer service department:
Saw shoe, adjustable (8)

Caution! After carrying out any cleaning or maintenance work, make sure that all protective mechanisms, if present, are correctly replaced and securely attached! Never use the machine without protective mechanisms!

Repairs

Inside the machine there are no parts that can be repaired by the user. Consult a qualified specialist to have the machine checked and repaired.
12 – Storage and transportation

Storage

- Clean the machine as described above.

- Store the machine and its parts in a dry place, free from frost.

- Always store the machine out of the reach of children. The ideal storage temperature is 10 to 30 °C.

- We recommend storing the machine in its original packaging or covering with a suitable cloth to protect it from dust.

**NOTE!** Before using the machine again, check the machine for any signs of wear or damage according to these operating instructions.

Transport

- Switch the machine off and unplug it from the power supply before transporting.

- Attach any transport protection mechanisms, if available.

- Always carry the machine by the intended handles/gripping surfaces.

- Protect the machine against damages and strong vibrations that may occur, in particular, when transporting in a vehicle.

- Secure the machine to prevent it slipping or tipping.

13 – Disposal and recycling

**CAUTION!** Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19/EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

14 – Troubleshooting and assistance

The sabre saw has no power
- Check the plug connection.

Saw blade comes loose
- Saw blade was not fitted correctly. Insert the saw blade as far as it will go into the tensioning mechanism.
- Quick tensioning mechanism is not returned to the starting position. Insert the saw blade as far as it will go into the tensioning mechanism and manually press the lever into the correct position.

Sabre saw is not sawing straight
- Too much pressure is being exerted on the sabre saw.
- The setting of the sabre saw is wrong for the material to be sawn. Check the speed.
– The saw blade is twisted or blunt. Change the saw blade.

In the event of any other faults and errors, consult the customer service mentioned in the guarantee documentation.

15 – Service notes

• Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

• Meister devices are to a large extent maintenance free, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

• Meister devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault should occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

• A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

• In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠️ PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!

⚠️ IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.

• Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

• Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.
Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

1 – Algemene veiligheidsinstructies 57
2 – Specifiek voor de machine geldende veiligheidsinstructies 60
3 – Componenten 61
4 – Reglementair gebruik 62
5 – Technische informatie 63
6 – Uitpakken en controleren 64
7 – Leveringsomvang 64
8 – Montage en instelwerkzaamheden 65
9 – Werking 66
10 – Werkwijze en werkbeëindigen 66
11 – Reiniging, onderhoud en reparatie 67
12 – Opslag en transport 68
13 – Als afval afvoeren en hergebruiken 69
14 – Storing en remedie 69
15 – Service-instructies 69

1 – Algemene veiligheidsinstructies

LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
2 Elektrische veiligheid


b Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar. Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwonden leiden.

b Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril. Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheids helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt. Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d Verwijder instelgereedschappen of schroefsluets voordat u het gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwonden leiden.


Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Vettige, olieachtige handgrepen zijn glibberig en leiden tot het verlies van de controle.

Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen


Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

Trekt de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.


Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
5 Service

a Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

2 – Specifiek voor de machine geldende veiligheidsinstructies

- Houd de machine uitsluitend aan de geïsoleerde handgrepen vast, wanneer u werkzaamheden moet uitvoeren waarbij het gereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen netvoedingskabel kan raken. Het contact met een spanning-voerende leiding kan ook metalen machineonderdelen onder stoom zetten en zo een elektrische schok veroorzaken.

- Gebruik uitsluitend scherpe en in goede staat verkerende zaagbladen. Ingescheurde, verbogen of botte zaagbladen onmiddellijk vervangen.


- De machine mag uitsluitend met een gemonteerde zaagschoen (8) worden gebruikt. Tijdens de werkzaamheden moet de schoen altijd tegen het werkstuk aan liggen.

- De machine altijd ingeschakeld naar het werkstuk toe brengen.

- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Bij ander vezelhoudend materiaal een stofmasker dragen en stofafzuiging gebruiken.

- Wanneer de machines in de open lucht worden gebruikt, moeten ze met behulp van een aardlekschakelaar worden aangesloten. Verlengkabels en stekkers moeten zijn goedgekeurd voor gebruik in de open lucht.

- Het zaagblad mag niet worden afgereemd door hem opzij te drukken.

- Beveilig het werkstuk met opspanvoorzieningen tegen wegglijden.

- De kabel altijd naar achteren toe van de werkplek weg laten lopen.

- Houd de machine tijdens het werken altijd met beide handen vast en neem een stevige stand in.

- Stel de machine niet bloot aan regen.

- De machine mag niet vochtig worden en ook niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.

- Controleer de machine, de kabel en de stekker voor ieder gebruik. Laat beschadigingen altijd door een vakman verhelpen. De stekker mag alleen uit het stopcontact worden getrokken wanneer de machine is uitgeschakeld.

- Bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt altijd een stofmasker en veiligheidsbril dragen – niet roken en open vuur vermijden.
Tijdens het werken met zaagbladen en ruw materiaal handschoenen dragen. Draag veiligheidshandschoenen om tijdens het vervangen van het zaagblad letsel door de scherpe snijkanten van het zaagblad te voorkomen.

Indien de machine aan iemand anders wordt doorverkocht, moet deze gebruiksaanwijzing altijd worden meegeleverd.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact trekken.

Geen gereedschapssleutels laten zitten.

De algemene veiligheidsinstructies voor de omgang met elektrisch gereedschap in acht nemen.

### Betekenis van de symbolen

**WAARSCHUWING** – Om het risico op lichamelijk letsel te verminderen moet deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig worden doorgelezen.

Vrijwillig kwaliteitszegel „geprüfte Sicherheit“ (gecontroleerde veiligheid)

Dit symbool geeft aan dat deze machine voldoet aan de eisen van beschermingsklasse II. Dat wil zeggen dat de machine is voorzien van een versterkte of dubbele isolatie tussen het netspanningscircuit en de uitgangsspanning c.q. de metalen behuizing.

### CE staat voor „Conformité Européenne“, dit betekent „In overeenstemming met de EU-richtlijnen“. Met behulp van de CE-markering bevestigt de fabrikant dat het betreffende elektrisch gereedschap voldoet aan de eisen van de Europese richtlijnen.

Belangrijk! Veiligheidsbril dragen!

Belangrijk! Gehoorbescherming dragen!

Elektrisch gereedschap niet via het huishoudelijk afval afvoeren!

Snel vervangen van het zaagblad

LED-werklamp

Kabellengte

Geschikt voor gebruik in combinatie met hout

Geschikt voor gebruik in combinatie met metaal

### 3 – Componenten

1. Handgreep
2. Vergrendelingstoets voor draaihandgreep
3. Stelwieltje voor instelling van aantal slagen
4. Aan/uit-schakelaar
5. Vergrendelingstoets voor continu gebruik
6 Handgreep
7 Sluiting
7a Zaagbladbevestiging
8 Zaagschoen, verstelbaar
9 LED-werklamp
10 Vergrendelingshendel voor de zaagschoenverstelling (afb. 3)
11 Zaagbladen

4 – Reglementair gebruik

Zagen in hout, metaal en kunststof. Gebruik uitsluitend geschikt gereedschap en neem daarbij de opgaven van de fabrikant in acht. Ieder ander gebruik geldt als niet-reglementair. De machine is bestemd voor privé-, niet-zakelijk gebruik. De machine mag niet stationair worden gebruikt.

Deze machine is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of personen die te weinig ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of hiervan aanwijzingen hebben gekregen over de werking en het gebruik van de machine. Kinderen moeten te allen tijde in de gaten worden gehouden, zodat wordt gegarandeerd dat zij niet met de machine kunnen spelen.

OPGELET! Door niet-reglementair gebruik, wijzigingen aan de machine en het gebruik van onderdelen, die niet door de fabrikant gecontroleerd en vrijgegeven zijn, kan onvoorziene schade ontstaan.

Niet-reglementair gebruik

Alle toepassingen met de machine die niet in het hoofdstuk „Reglementair gebruik” worden genoemd, gelden als niet-reglementair gebruik.

Dit elektrisch gereedschap is niet geschikt voor het kappen van bomen.

Gebruik waarvoor het elektrisch gereedschap niet is bedoeld kan gevaarlijke situaties en lichamelijk letsel veroorzaken. Gebruik geen toebehoren dat niet speciaal voor dit elektrisch gereedschap is bedoeld.

Dat u het toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, betekent nog niet dat een veilig gebruik gegarandeerd is.

Het toegestane aantal slagen van het gereedschap moet minimaal zo hoog zijn als het op het elektrisch gereedschap aangegeven maximale aantal slagen. Toebehoren dat sneller dan toegestaan beweegt, kan breken en rondvliegen.

Er bestaat gevaar voor verwondingen. De gebruiker van de machine is verantwoordelijk voor alle daaruit voortvloeiende materiële schade alsmede lichamelijk letsel, die/dat is ontstaan door een onjuist gebruik.

Wanneer voor de machine andere c.q. niet-originele onderdelen worden gebruikt, vervalt de garantie.

Restrisico’s:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrisch gereedschap bevat uitgebreide informatie over het veilig werken met elektrisch gereedschap. Desondanks brengt elk elektrisch gereedschap bepaalde restrisico’s met zich mee, die zelfs door de aanwezige veiligheidsvoorzieningen niet geheel kunnen worden uitgesloten.
Bedien elektrisch gereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van bewegende onderdelen of gebruik gereedschap.
- Letsel als gevolg van rondvliegende werkstukken of delen van werkstukken.
- Brandgevaar door onvoldoende ventilatie van de motor.
- Gehoorbeschadiging bij werkzaamheden zonder gebruik van gehoorbescherming.

Een veilige werking wordt ook bepaald door de mate waarin het bedienings personeel vertrouwd is met het betreffende elektrisch gereedschap! Voldoende machinekennis en een zorgvuldige omgang met de machine helpen om restrisico's tot een minimum te beperken.

Waarschuwing! Het elektrisch gereedschap genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actief of passief van invloed zijn op medische implantaten. Om het risico van ernstig of zelfs dodelijk letsel te verminderen, raden wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het elektrisch gereedschap te gebruiken.

5 – Technische informatie

Technische gegevens

<table>
<thead>
<tr>
<th>Technische gegevens</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nominale spanning/-frequentie</td>
<td>230 V~/50 Hz</td>
</tr>
<tr>
<td>Opgenomen vermogen</td>
<td>800 W</td>
</tr>
<tr>
<td>Onbelast toerental n₀</td>
<td>0–2800 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Zaagslag</td>
<td>28 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Zaagdiepte</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- hout</td>
<td>max. 180 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>- staal</td>
<td>max. 10 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Gewicht</td>
<td>ca. 2,5 kg</td>
</tr>
<tr>
<td>Kabel</td>
<td>300 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>Beschermingsklasse</td>
<td>II [D]</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Technische wijzigingen voorbehouden.

is een geregistreerd handelsmerk van Meister Werkzeuge GmbH D-42349 Wuppertal · Germany

Geluidsemisssie

Geluidsdrukniveau Lₚₐ: 88,53 dB(A)
Meetonzekerheid Kₚₐ: 3 dB(A)

Geluidsvermogensniveau Lₜₐₘₐ: 99,53 dB(A)
Meetonzekerheid Kₜₐₘₐ: 3 dB(A)

Hand-/armtrillingen

Zagen van spaanplaat
aₜ,ₘₐ: 26,68 m/s²
Zagen van houten balken
aₜ,ₔₘₐ: 25,33 m/s²

Meetonzekerheid K: 1,5 m/s².

Informatie over geluiden/trillingen

Meetwaardes bepaald overeenkomstig EN 60745-1, EN 60745-2-11.

De vermelde trillingsemisssiewaarde werd bij het oppervlakteslijpen vastgesteld. Bij andere toepassingen
kan de trillingsemisssiewaarde afwijken. De vermelde trillingsemisssiewaarde werd volgens een genormeerd testprocédé gemeten en kan als vergelijking van verschillende elektrowerkтуigen gebruikt worden.

De vermelde trillingsemisssiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de nadelige invloed gebruikt worden.

**OPGELET!** De trillings-emisssiewaarde kan tijdens het gebruik van het elektrogereedschap van de vermelde waarde verschillen, in functie van de manier waarop het elektrogereedschap gebruikt wordt.

Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker vastgelegd worden. Hierbij gebeurt de inschatting van de nadelige invloed rekening houdend met de feitelijke gebruiksomstandigheden. (Daarbij moet rekening gehouden worden met alle fases van de bedrijfscyclus, d.w.z. ook de periodes waarin het elektrogereedschap uitgeschakeld is en de periodes waarin het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting draait.)

**OPGELET!** Met deze machine kan een bepaalde geluidsbelasting niet worden voorkomen. Voer daarom werkzaamheden, die met veel lawaai gepaard gaan, op toegestane en daarvoor bestemde tijdstippen uit. Houd u eventueel aan rusttijden en beperk de arbeidsduur tot het noodzakelijkste.

**OPGELET!** De inwerking van lawaai kan tot aantasting van het gehoor leiden. Werk daarom uitsluitend met een geschikte gehoorbescherming. Personen, die zich in de nabijheid bevinden, dienen daarom eveneens een geschikte gehoorbescherming te dragen.

### 6 – Uitpakken en controleren

Controleer de geleverde onderdelen

- Open de verpakking en haal de machine voorzichtig uit de doos.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmade de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien aanwezig)
- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer de reciprozaag en toebehoren op transportbeschadigingen.
- Bewaar de verpakking waar mogelijk tot de garantieperiode is verstreken.

**Opgelet!** Zowel de machine als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

### 7 – Leveringsomvang

- Reciprozaag
- 3 zaagbladen voor hout
- 1 zaagblad voor metaal
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs
8 – Montage en instelwerkzaamheden

OPGELET! Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact trekken!

Vervangen van het zaagblad (afb. 2/2a)

OPGELET! Voordat het zaagblad wordt vervangen moet eerst de stekker uit het stopcontact worden getrokken!


Het zaagmeel van de zaagbladbevestiging (7a) verwijderen. De sluiting (7) van de zaagbladbevestiging (7a) tot de aanslag naar rechts draaien en in deze positie vasthouden. Het zaagblad overeenkomstig afb. 2 uit de zaagbladbevestiging trekken. Het nieuwe zaagblad tot de aanslag in de zaagbladbevestiging plaatsen. De sluiting (7) loslaten en controleren of het zaagblad goed vastzit. De procedure eventueel herhalen.

De zaagbladbevestiging is alleen geschikt voor in de handel verkrijgbaar toebehoren met bevestigingsschacht voor reciprozagen.

Elektronisch besturing/selectie van het aantal slagen

Om het betreffende materiaal correct te kunnen zagen, kan met het stelwieltje voor de selectie van het aantal slagen (3) (afb. 1) een bijpassend aantal slagen (0–2.800 omw/min) ingesteld en met de aan/uit-schakelaar aangestuurd worden. Het stelwieltje is tevens bedoeld voor een traploze verandering van het aantal slagen tijdens het gebruik.

▲ Aantal slagen verlagen
▼ Aantal slagen verhogen
+

Zaagschoen instellen (afb. 3)

OPGELET! Voor alle werkzaamheden aan de machine eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

De vergrendelingshendel voor de zaagschoen (10) omlaag drukken en de zaagschoen (8) in de lengterichting naar de gewenste positie verschuiven. De vergrendelingshendel weer aantrekken. Voor de aanpassing c.q. het veilig aanleggen bij verschillende materialen kan de zaagschoen bovendien onder een hoek versteld worden.

De zaagpositie instellen (afb. 5)

OPGELET! Voor alle werkzaamheden aan de machine eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

De zaag kan op drie posities (0°, +/- 90°) worden ingesteld. Om de zaagpositie te veranderen, moet de vergrendelingstoets (2) in de richting van de pijl worden schoven. De zaagschoen (8) door het draaien van de handgreep (1) in de gewenste stand zetten. De vergrendelingstoets (2) weer vergrendelen.

LED-werklamp (afb. 6)

Als de stekker in het stopcontact wordt gestoken, brandt de LED-werklamp (9),
voor een beter zicht en om ook bij donkere werkomstandigheden (afb. 6) veilig te kunnen werken. De LED-werklamp gaat uit zodra de stekker uit het stopcontact wordt getrokken.

**OPGELET! LED-werklamp! Kijk niet rechtstreeks in de lichtstraal, want dat kan tot beschadiging van de ogen leiden.**

**9 – Werking**

**Inschakelen**

De aan-/uitschakelaar (4) indrukken.

De zaag start met een gering aantal slagen. Door krachtiger op de schakelaar (4) te drukken, kan het aantal slagen tot de vooraf ingestelde waarde worden verhoogd.

Schakel de machine uit, om het aantal slagen met het stelwieltje (3) (afb. 1b) aan te passen.

**Uitschakelen**

De aan/uit-schakelaar (4) loslaten en wachten tot de machine helemaal stil staat.

**De duurwerking inschakelen**

Tot de aanslag op de aan/uit-schakelaar (4) drukken, de vergrendelingsschakelaar voor de duurwerking (5) (afb. 1b) indrukken en de aan/uit-schakelaar (4) loslaten.

De machine draait met het eerder ingestelde aantal slagen.

Schakel de machine uit, om het aantal slagen met het stelwieltje (3) (afb. 1b) aan te passen.

**De duurwerking uitschakelen**


**10 – Werkwijze en de werkzaamheden beëindigen**

Het zaagblad en aantal slagen afstemmen op het betreffende materiaal. Eventuele vreemde voorwerpen uit het werkstuk verwijderen.

Er wordt geadviseerd, eerst een proefsnelde op een afvalwerkstuk te maken, om de juiste instelling van de machine te kunnen bepalen.

**OPGELET! De veiligheidsinstructies in acht nemen!**

**OPGELET! Beveilig het werkstuk voor het zagen met een opspanvoorziening tegen wegglijden!**

**Neem bij de bewerking van materialen altijd de informatie met betrekking tot de maximale zaagdiepte in acht!**

OPGELET! De machine na langdurige werkzaamheden met een laag aantal slagen eerst ca. 3 minuten lang stationair laten draaien met het maximale aantal slagen, om de machine de laten afkoelen! Let daarbij extra goed op, zodat de machine en het zaagblad geen gevaar kunnen vormen.

OPGELET! Bij het zagen van metaal, vooral staal, moeten regelmatig koelfasen voor het zaagblad worden ingelast of het zaagblad moet met zaagvet worden ingesmeerd! Daardoor worden levensduur en scherpte van de tanden van het zaagblad aanzienlijk verlengd.

Insteekzagen (afb. 4)

Als midden in een werkstuk moet worden gezaagd en niet eerst een gat kan worden geboord. De zaagschoen losmaken, terugschuiven en vergrendelen. Het zaagblad bij een gekantelde stand van de machine en ingeschakelde machine voorzichtig op het werkstuk laten glijden (a). Zodra het werkstuk is doorgezaagd, weer verder werken met een normale stand van de machine (b).

OPGELET! Deze toepassing is alleen mogelijk met korte zaagbladen en alleen in zacht materiaal, zoals zacht hout, isolatiemateriaal enz.

Werkzaamheden beëindigen

- Schakel de machine uit.
- Koppel de machine los van de voedingsspanning.
- Laat de machine voldoende afkoelen.
- Voordat de machine gereinigd, onderhouden of opgeslagen wordt, eerst alle gereedschap verwijderen.

11 – Reiniging, onderhoud en reparatie

Reiniging

Opgelet! Schakel de machine uit, koppel deze los van de voedingsspanning door de stekker uit het stopcontact te trekken en laat de machine afkoelen, voordat u inspectie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uit gaat voeren!

- Houd zowel de machine als de ventilatiegaten goed schoon, om veilig en volgens voorschriften te kunnen werken.
- Controleer regelmatig of er stof of vreemde voorwerpen in de openingen vlakbij de motor en rondom de aan/uit-schakelaar terecht zijn gekomen. Gebruik een zachte borstel om aangehecht stof te verwijderen. Draag tijdens het reinigen een veiligheidsbril.
- Maak de behuizing van de machine schoon met een zachte, vochtige doek. U kunt daarvoor een mild reinigingsmiddel gebruiken, echter geen alcohol, benzine of andere reinigingsmiddelen.
- Gebruik in geen geval oplosmiddelen voor het reinigen van kunststof onderdelen.
- Alle bewegende onderdelen moeten regelmatig gesmeerd worden.
Onderhoud

- Controleer de machine en het toebehoren (bijv. gereedschap) zowel voor als na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang ze eventueel overeenkomstig de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Houd daarbij rekening met de technische eisen.

- Controleer regelmatig of alle bevestigingen nog goed vastzitten. Deze kunnen mettertijd door het trillen losraken.

- Indien de netkabel van deze machine beschadigd is, moet het door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon worden vervangen, om eventuele risico’s te vermijden.

Reserveonderdelenlijst

De volgende onderdelen kunnen tegen betaling via de klantenservice worden besteld:
zaagschoen, verstelbaar (8)

Opgelet! Controleer na reinigings- en onderhoudswerkzaamheden telkens of alle veiligheidsvoorzieningen, indien aanwezig, weer volgens voorschrift en veilig aangebracht zijn! Gebruik de machine in geen geval zonder deze veiligheidsvoorzieningen!

Reparaties

Er zitten geen onderdelen in de machine, die de gebruiker zelf kan repareren. Neem daarom altijd contact op met een gekwalificeerde vakman, om de machine te controleren en eventueel te repareren.

12 – Opslag en transport

Opslag

- Reinig de machine zoals eerder beschreven.

- Sla de machine en toebehoren op een droge, vorstvrije plaats op.

- Berg de machine altijd buiten het bereik van kinderen op. De ideale opslagtemperatuur bedraagt 10 tot 30°C.

- Wij raden u aan, de machine in de originele verpakking te bewaren of met een geschikte doek af te dekken, om hem tegen stof te beschermen.

Opmerking! Controleer de machine aan de hand van deze gebruiksaanwijzing op mogelijke slijtageverschijnselen en eventuele schade, voordat u hem opnieuw gaat gebruiken.

Transport

- Schakel de machine uit en koppel deze los van de voedingsspanning voordat u de machine transporteert.

- Breng, indien beschikbaar, transportvoorzieningen aan.

- Draag de machine altijd aan de daarvoor bedoelde handgrepen/grijpvlakken.

- Bescherm de machine tegen beschadigingen en sterke trillingen, die vooral bij het transport in voertuigen optreden.

- Beveilig de machine tegen wegglijden en kantelen.
13 – Als afval afvoeren en hergebruiken


Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

14 – Storing en remedie

De reciprozaag krijgt geen stroom
– controleer de stekkeraansluiting.

Het zaagblad zit los
– het zaagblad is niet correct aangebracht. Steek het zaagblad zo ver mogelijk in de spanvoorziening.
– de snelspanvoorziening staat niet meer in de uitgangspositie. Steek het zaagblad zo ver mogelijk in de spanvoorziening en duw de hendel met de hand in de juiste positie.

De reciprozaag zaagt niet recht
– teveel kracht/druk op de reciprozaag uitgeoefend.
– de instelling van de reciprozaag past niet bij het te zagen materiaal. Controleer de snelheid.
– het zaagblad is gedraaid of bot. Vervang het zaagblad.

Neem bij alle andere storingen en iedere onjuiste werking contact op met de in de garantiedocumenten genoemde klantenservice.

15 – Service-instructies

• Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

• Meister-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

• Meister-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

• Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

• Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!
BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervanging van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken. Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan Meister-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.
Instrukcja obsługi i wskazówki dot. bezpieczeństwa

Prosimy dokładnie przeczytać przed pierwszym uruchomieniem i starannie przechować wraz z elektronarzędziem!

Spis treści

1 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa 71
2 – Wskazówki bezpieczeństwa związane z urządzeniem 74
3 – Elementy urządzenia 75
4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 76
5 – Informacje techniczne 77
6 – Wypakowanie i kontrola 78
7 – Zakres dostawy 78
8 – Montaż i czynności regulacyjne 78
9 – Użytkowanie urządzenia 79
10 – Sposób i zakończenie pracy 80
11 – Czyszczenie, konserwacja i naprawa 81
12 – Przechowywanie i transport 82
13 – Utylizacja i recykling 82
14 – Usterki i sposoby ich usuwania 82
15 – Wskazówki dotyczące serwisu 83

1 – Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) lub akumulatorów (bezkabla sieciowego).

1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a Należy utrzymywać czystość na stanowisku pracy i zapewnić jego odpowiednie oświetlenie. Nieporządek i brak właściwego oświetlenia miejsca pracy grozi wypadkiem.

b Nie wolno używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub płyty o właściwościach palnych. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić płyty lub opary.

c Podczas pracy z elektronarzędziem należy upewnić się, że dzieci i inne osoby postronne zachowują odpowiednią odległość. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
2 Bezpieczeństwo elektryczne

a Wtyczka elektronarzędzia powinna pasować do gniazda wtykowego. Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. W przypadku elektronarzędzia z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować adapterów do wtyczek. Oryginalne wtyczki i dopasowane gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b Nie wolno dotykać uziemionych powierzchni, np. rur, urządzeń grzewczych, pieców i chłodziarek. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uziemione.

c Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d Nie wolno używać kabla w sposób niezgodny z przeznaczeniem, tzn. do przenoszenia lub zawieszania urządzenia. Nie należy wyciągać wtyczki z gniazda przez pociąganie za kabel. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami urządzenia. uszkodzenie lub splatanie kabla zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e Podczas użytkowania elektronarzędzia na świeżym powietrzu należy korzystać wyłącznie z przedłużaczy dopuszczonych do stosowania na zewnątrz. Stosowanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Wyłączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3 Bezpieczeństwo ludzi

a Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność i postępować w przemyślanym i rozważnym sposób. Nie wolno używać elektronarzędzi pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków ani pod wpływem zmęczenia. Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może przyczynić się do poważnych obrażeń.

b Zawsze należy stosować środki ochrony indywidualnej i nosić okulary ochronne. Korzystanie ze środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia ochronnego, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.

c Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania sieciowego i/lub akumulatora oraz przed jego podniesieniem bądź przeniesieniem należy się upewnić, że jest ono wyłączone. Jeżeli w trakcie przenoszenia urządzenia palec użytkownika znajdzie się na włączniku lub włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

d Przed włączeniem urządzenia należy usunąć narzędzia użyte do regulacji
lub klucze do śrub. Narzędzia lub klucze znajdujące się w wirującym elemencie urządzenia mogą spowodować obrażenia.

e Należy unikać pracy w nienaturalnej pozie. Należy przyjąć stabilną postawę i przez cały czas utrzymywać równowagę. Pozwala to na lepsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.


g W przypadku możliwości montażu urządzeń do odsysania i wychwytywania pyłów należy upewnić się, że są one podłączone i funkcjonują prawidłowo. Zastosowanie urządzenia do odsysania pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.

4 Eksploatacja i obchodzenie się z elektronarzędziem

a Nie należy przeciążać urządzenia. Należy używać elektronarzędzia wyłącznie do prac, do których jest przeznaczone. Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

b Nie wolno korzystać z elektronarzędzi, których włączniki są uszkodzone. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć/wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

c Przed zmianą ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator. Ta czynność zapobiega zapobiega przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.

d Chwilowo nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie wolno zezwalać na używanie urządzenia osobom, które go nie znają lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia używane przez niedoświadczone osoby mogą stanowić zagrożenie.

e Należy dbać o urządzenie. Należy sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zakleszczają się oraz czy nie są pęknięte lub uszkodzone w stopniu zakłócającym działanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy oddać uszkodzone części do naprawy. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia jest częstą przyczyną wypadków.

f Narzędzia skrawające powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i dają się łatwiej prowadzić.

g Elektronarzędzie, osprzęt, narzędzia obróbkowe itp. należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanej czynności. Używanie elektronarzędzia do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.
5 Serwis

a Naprawę urządzenia powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom, używając tylko oryginalnych części zamiennych. Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa urządzenia.

2 – Wskazówki bezpieczeństwa związane z urządzeniem

- W przypadku prac, podczas których narzędzie może trafić w ukryte przewody elektryczne lub własny kabel sieciowy, urządzenie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów. Kontakt z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem może wywołać powstanie napięcia w innych metalowych częściach narzędzia, a w konsekwencji spowodować porażenie prądem.
- Używać tylko ostrych brzeszczotów w nienagannym stanie. Pęknięte, wygięte lub tępe brzeszczoty natychmiast wymieniać.
- Narzędzia wymienne i liczbę cykli dostosować do materiału. Zwracać uwagę na równomierny posuw.
- Maszyny używać tylko z zamontowaną stopą (8). Podczas pracy stopa pilarki musi zawsze spoczywać na detalu.
- Urządzenie doświać do przedmiotu obrabianego zawsze włączone.
- Nie obrabiać materiałów zawierających azbest. W przypadku innych materiałów zawierających włókna należy stosować maskę ochronną oraz zapewnić odsysanie pyłu.
- Jeśli urządzenia będą wykorzystywane na zewnątrz, do podłączenia należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy. Przedłużacze i wtyczki muszą być dopuszczone do stosowania na zewnątrz.
- Nie hamować brzeszczotu przez wywieranie nacisku bocznego.
- Zabezpieczyć przedmiot obrabiany przed przesuwaniem za pomocą ścisków.
- Przewód umieszczać zawsze z tyłu, za stanowiskiem pracy.
- Podczas pracy urządzenia należy je zawsze trzymać oburącz i przyjąć stabilną pozycję.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na deszcz.
- Urządzenie nie może być wilgotne ani eksploatowane w wilgotnym otoczeniu.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie, kabel i wtyczkę. Usuwaniem usterek może zajmować się wyłącznie specjalista. Należy podłączać wtyczkę do gniazda wyłącznie przy wyłączonej maszynie.
- W przypadku prac powodujących powstawanie pyłów należy stosować maskę przeciwpyłową i okulary ochronne – nie palić, unikać otwartego źródła ognia.
• Podczas pracy z brzeszczotami i chropowatymi przedmiotami należy nosić rękawice. W trakcie wymiany brzeszczotu należy nosić rękawice ochronne w celu uniknięcia skaleczenia o ostre krawędzie tnące.

• Przekazując maszynę osobie trzeciej, należy jej przekazać również niniejszą instrukcję.

• Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy maszynie wyciągnąć wtyczkę z gniazda wtykowego.

• Nie pozostawiać w maszynie żadnych kluczy z zestawu narzędzi.

• Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa podczas pracy z elektronarzędziami.

Znaczenie symboli

OSTRZEŻENIE – Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, przeczytać instrukcję eksploatacji.

Dobrowolny certyfikat jakości „Geprüfte Sicherheit” (sprawdzone bezpieczeństwo)

Znak ten oznacza, że maszyna spełnia wymogi klasy ochrony II. Oznacza to, że maszyna wyposażona jest we wzmocnioną albo podwójną izolację między obwodem prądu sieciowego a napięciem wyjściowym lub obudową metalową.

Znak CE – „Conformité Européenne” – oznacza zgodność z dyrektywami UE. Znakujący urządzenie znakiem CE producent potwierdza, że jest ono zgodne ze zbroią obowiązującymi dyrektywami europejskimi.

Ważne! Stosować okulary ochronne!

Ważne! Nakaz stosowania ochrony słuchu

Nie wyrzucać elektronarzędzia z odpadami komunalnymi!

Szybka wymiana brzeszczotu

Lampka robocza LED

Długość kabla

Nadaje się do cięcia drewna

Nadaje się do cięcia metalu

3 – Elementy urządzenia

1 Powierzchnia chwytna
2 Przycisk blokady uchwytu obrotowego
3 Pokrętło regulacji prędkości obrotowej
4 Włącznik/wyłącznik
5 Przycisk blokady do pracy ciągłej
6 Uchwyt
7 Zamek
7a Uchwyt brzeszczotu
8 Stopa pilarki, regulowana
9 Lampka robocza LED
10 Dźwignia blokady stopy pilarki (rys. 3)
11 Brzeszczoty

4 – Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem


Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo przez osoby nieposiadające wystarczających doświadczeń lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane i instruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

UWAGA! Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, modyfikacje w obrębie urządzenia i używanie części, które nie zostały sprawdzone i dopuszczone przez produenta, mogą spowodować nieprzewidziane szkody.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Wszystkie przypadki użycia urządzenia, których nie wymieniono w rozdziale „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, uważa się za użycie niezgodne z przeznaczeniem. Niniejsze elektronarzędzie nie nadaje się do ściinki drzew.

Stosowanie elektronarzędzia do prac, do których nie jest przeznaczone, może być przyczyną zagrożeń i obrażeń. Nie stosować wyposażenia, które nie jest specjalnie przeznaczone do tego elektronarzędzia.

Sama możliwość zamocowania wyposażenia do elektronarzędzia nie stanowi gwarancji bezpiecznej pracy. Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wymiennego musi być co najmniej tak wysoka, jak podana na elektronarzędziu prędkość maksymalna. Osprzęt obracający się z prędkością większą od dopuszczalnej może pęknąć, a jego części odpрыsnąć.

Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Za wszelkie szkody materialne i osobowe, których przyczyną jest niewłaściwe użycie, odpowiedzialność cywilną ponosi użytkownik urządzenia.

W przypadku stosowania innych lub nieoryginalnych elementów konstrukcyjnych wygasa gwarancja producenta.

Ryzyko resztkowe:

Instrukcja eksploatacji dla tego elektronarzędzia zawiera obszerne wskazówki dotyczące bezpiecznej pracy z elektronarzędziami. Pomimo tego każde elektronarzędzie jest źródłem pewnego ryzyka resztkowego, którego nie mogą całkowicie wykluczyć zastosowane mechanizmy ochronne.

Dlatego też elektronarzędzia należy użytkować zawsze z zachowaniem niezbędnej ostrożności.
Przykłady ryzyka resztkowego to:

- Dotknięcie wirujących części lub narzędzi wymiennych.
- Możliwość zranienia przez wyrzucane elementy lub ich części.
- Zagrożenie pożarem w przypadku niedostatecznego wietrzenia silnika.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku pracy bez środków ochrony słuchu.

Bezpieczna praca zależy również od zapoznania personelu obsługi z zasadami posługiwania się danym elektronarzędziem! Odpowiednia znajomość maszyny oraz rozważne zachowanie podczas pracy pomagają zminimalizować istniejące ryzyko resztkowe.

Ostrzeżenie! Opisane tu narzędzie wytwarza podczas eksploatacji pole elektromagnetyczne. Pole to w określonych okolicznościach może wywierać negatywny wpływ na działanie aktywnych i biernych implantów medycznych. Aby uniknąć niebezpieczeństw poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed rozpoczęciem pracy z elektronarzędziem radzimy osobom z wszczepionymi medycznymi implantami skonsultowanie się z lekarzem lub producentem implantu.

5 – Informacje techniczne

Dane techniczne

| Napięcie znamionowe / częstotliwość | 230 V~/50 Hz |
| Pobór mocy | 800 W |
| Prędkość obrotowa biegu jałowego | n₀ = 0–2800 min⁻¹ |
| Skok płyty | 28 mm |

Głębokość cięcia
- w drewnie | maks. 180 mm |
- w stali | maks. 10 mm |

Ciężar | ok. 2,5 kg |
Kabel | 300 cm |
Klasa ochrony | II ||

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych.

Emisja hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego
Lₚₐ: 88,53 dB(A)
Niepewność pomiarowa Kₚₐ: 3 dB(A)

Poziom mocy akustycznej
Lₚₐ: 99,53 dB(A)
Niepewność pomiarowa Kₚₐ: 3 dB(A)

Drgania rąk/ramion:

Piłowanie płyt wiórowych
aₕ,B: 26,68 m/s²
Piłowanie belek drewnianych
aₕ,WB: 25,33 m/s²
Niepewność pomiarowa K: 1,5 m/s².

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe określono zgodnie z EN 60745-1, EN 60745-2-11.

Podaną wartość emisji drgań określono podczas szlifowania powierzchniowego. W przypadku innych zastosowań wartość emisji drgań może się różnić od podanej. Podaną wartość emisji drgań zmierzono zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i można ją stosować do porównania tego elektronarzędzia z innymi.
Podaną wartość emisji można również stosować do wstępnjej oceny obciążenia.

⚠️ UWAGA! Wartość emisji drgań podczas eksploatacji elektro- narzędzia może odbiegać od wartości podanej, zależnie od sposobu jego eksploatacji.

Obowiązkowo należy określić środki bezpieczeństwa mające na celu ochronę osób pracujących z narzędziami. Oceny obciążenia dokonuje się przy tym z uwzględnieniem rzeczywistych warunków eksploatacji. (Należy przy tym uwzględnić wszystkie składniki cyklu roboczego, tzn. również czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz czasy, w których jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

⚠️ UWAGA! Podczas pracy z urządzeniem nie sposób uniknąć hałasu. Dlatego prace powodujące duży hałas należy wykonywać w dozwolonym czasie. Przestrzegać godzin, w których obowiązuje cisza, i ograniczyć czas pracy do niezbędnego minimum.


6 – Wypakowanie i kontrola

Sprawdzić dostarczone elementy

• Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.

• Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania i transportowe (jeżeli są).

• Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.

• Sprawdzić piłę szablastą i akcesoria pod kątem uszkodzeń w transporcie.

• O ile to możliwe, zachować opakowanie aż do upływu okresu gwarancji.

⚠️ Uwaga! Urządzenie oraz materiał opakowaniowy nie są zabawkami. Nie wolno dzieciom bawić się torebkami plastikowymi, foliami ani drobnymi częściami! Niebezpieczeństwo połknięcia i udławienia się!

7 – Zakres dostawy

• piła szablasta
• 3 brzeszczoty do drewna
• 1 brzeszczot do metalu
• instrukcja eksploatacji
• karta gwarancyjna

8 – Montaż i czynności regulacyjne

⚠️ UWAGA! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy maszynie wyciągnąć wtyczkę z gniazda!

Wymiana brzeszczotu piły (rys. 2/2a)

⚠️ UWAGA! Przed każdą wymianą brzeszczotu wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

⚠️ UWAGA! Podczas wymiany brzeszczotów zakładać rękawice
ochronne! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych lub oparzeń.

Usunąć trociny/opiłki z uchwytu brzeszczotu (7a). Obrócić zamek (7) uchwytu brzeszczotu (7a) w prawo do oporu i przytrzymać w tej pozycji. Wyciągnąć brzeszczot z uchwytu zgodnie z rys. 2. Włożyć nowy brzeszczot do oporu do uchwytu. Zwalnić zamek (7) i sprawdzić stabilne osadzenie brzeszczotu. W razie potrzeby powtórzyć proces.

Uchwyt brzeszczotu przeznaczony jest do mocowania dostępnych powszechnie w handlu akcesoriów z chwytem do pił szablastych.

Elektroniczna regulacja prędkości obrotowej/wybór wstępnej prędkości obrotowej

Aby dostosować parametry cięcia do pilowanego materiału, można – obracając pokrętło wyboru prędkości obrotowej (3) (rys. 1b) – wybrać wstępnie odpowiednią prędkość obrotową (0 – 2800 obr./min) i zastosować ją, naciskając włącznik/wyłącznik. Pokrętło służy jednocześnie do bezstopniowej regulacji prędkości obrotowej podczas pracy.

—

▲ Zmniejszanie prędkości obrotowej
▼ Zwiększanie prędkości obrotowej
+

Ustawienie stopy pilarki (rys. 3)

⚠️ UWAGA! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy maszynie wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Nacisnąć dźwignię blokady stopy (10) do dołu i przesunąć stopę (8) wzdłuż, do żądanej pozycji. Ponownie zacisnąć dźwignię blokady. W celu dopasowania lub pewnego przylegania do różnych materiałów można dodatkowo przestawiać pozycje kątowe stopy.

Ustawienie pozycji pilarki (rys. 5)

⚠️ UWAGA! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy maszynie wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Piłę można ustawiać w pozyjach (0°, +/- 90°). Aby zmienić poziom, przesunąć przycisk blokady (2) w kierunku zgodnym ze strzałką. Ustawić stopę (8) obracając powierzchnię chwytną (1) w żądanej pozycji. Pozwolić przyciskowi blokady (2) zatrzasnąć się.

Lampka robocza LED (rys. 6)

Po włożeniu wtyczki do gniazda świeci się lampka robocza LED (9), która poprawia widoczność i zapewnia bezpieczną pracę w ciemniejszych miejscach (rys. 6). Lampka robocza LED gaśnie po wyciągnięciu wtyczki z gniazda.

⚠️ UWAGA! Lampka robocza LED!
Nie spoglądać bezpośrednio w promień światła, ponieważ może to uszkodzić wzrok.

9 – Użytkowanie urządzenia

Włączanie

Nacisnąć włącznik/wyłącznik (4).

Piła ruszy z niską prędkością obrotową. Naciskając mocniej wyłącznik (4), można zwiększyć prędkość obrotową do uprzednio nastawionej wartości.
Aby dostosować prędkość obrotową pokrętłem (3) (rys. 1b), wyłączyć maszynę.

Wyłączanie

Zwolnić włącznik/wyłącznik (4) i odczekać, aż maszyna się zatrzyma.

Włączanie pracy ciągłej

Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4) do oporu, wcisnąć przycisk blokady pracy ciągłej (5) (rys. 1b) i zwolnić włącznik/wyłącznik (4).

Maszyna pracuje z nastawioną uprzednio prędkością obrotową.

Aby dostosować prędkość obrotową pokrętłem (3) (rys. 1b), wyłączyć maszynę.

Włączenie pracy ciągłej

Zwolnić blokadę, naciskając włącznik/wyłącznik (4). Zwolnić włącznik/wyłącznik (4) i odczekać, aż maszyna się zatrzyma.

10 – Sposób i zakończenie pracy

Dostosować brzeszczot i prędkość obrotową do obrabianego materiału. Ew. usunąć z obrabianego przedmiotu ciała obce.

Zaleca się wykonanie cięć próbnycych na odpadach, aby potwierdzić dokonane ustawienia maszyny.

UWAGA! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!

UWAGA! Po dłuższej pracy z niską prędkością obrotową ostudzić maszynę, pracując przez ok. 3 minuty na biegu jałowym z maksymalną prędkością obrotową. Zachować przy tym jak największą ostrożność, aby nie spowodować zagrożenia maszyną ani brzeszczotem.

UWAGA! Podczas piłowania metalu, a szczególnie stali, należy regularnie przerywać pracę w celu ostudzenia brzeszczotu albo nasmarować go smarem do piłowania! Zwiększa to znacznie trwałość i odporność ostrza brzeszczotu na zużycie.

Piłowanie od środka materiału (rys. 4)

W przypadku konieczności rozpoczęcia piłowania w środku materiału, gdy nie ma możliwości wywiercenia otworu. Zluzować stopę pilarki, odsunąć ją całkowicie do tyłu i ponownie dokręcić. Przesuwać ostrożnie brzeszczot.
nachylonej, włączonej maszyny po obrabianym przedmiocie (a). Po przepiłowaniu przedmiotu kontynuować pracę w normalnej pozycji maszyny (b).

**UWAGA!** Taki sposób pracy możliwy jest tylko przy krótkich brzeszczotach i w miękkich materiałach, takich jak miękkie drewno czy materiały izolacyjne.

**Zakończenie pracy**
- Wyłączyć maszynę.
- Odłączyć maszynę od zasilania elektrycznego.
- Ostudzić dostatecznie maszynę.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, konserwacji czy składania zdjąć narzędzia wymienne.

11 – **Czyszczenie, konserwacja i naprawa**

**Czyszczenie**

**Uwaga!** Przed rozpoczęciem przeglądu, konserwacji czy czyszczenia włączyć maszynę, odłączyć ją od zasilania wyciągając wtyczkę z gniazdka i ostudzić.

- Maszynę i szczeliny wentylacyjne utrzymywać w czystości, aby zapewnić jej bezpieczną i prawidłową pracę.
- Sprawdzać regularnie, czy w otworach w pobliżu silnika i włącznika/wyłącznika nie nagromadził się pył ani ciała obce. Do usuwania nagromadzonego pyłu używać miękkiej szczotki. Podczas czyszczenia nosić okulary ochronne.
- Obudowę maszyny czyścić miękką, wilgotną szmatką. Można użyć łagodnego środka czyszczącego, niezawierającego alkoholu, benzyny ani innych substancji czyszczących.
- Do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych nie używać nigdy rozpuszczalników.
- Smarować regularnie wszystkie ruchome elementy.

**Konserwacja**

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać maszynę i akcesoria (np. narzędzia wymienne) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby wymieniać je na nowe, zgodnie z opisem zawartym w niniejszej instrukcji. Przestrzegać przy tym wymagań technicznych.
- Sprawdzać regularnie wszystkie mocowania. Z biegiem czasu mogą się one poluzować wskutek wibracji.
- Uszkodzony kabel sieciowy należy przekazać do wymiany producentowi lub jego serwisowi bądź osobie posiadającej podobne kwalifikacje; pozwoli to wyeliminować zagrożenie.

**Wykaz części zamiennych**

Następujące części można zamówić odpłatnie przez serwis: Stopa pilarki, regulowana (8)

**Uwaga!** Po zakończeniu czyszczenia lub konserwacji upewnić się, że wszystkie osłony, jeżeli urządzenie jest w nie wyposażone, zostały ponownie prawidłowo i bezpiecznie zamontowane! Nigdy nie używać urządzenia bez osłon!
Naprawa

Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych części, które użytkownik mógłby naprawiać samodzielnie. Aby sprawdzić i naprawić urządzenie, należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty.

12 – Przechowywanie i transport

Przechowywanie

- Oczyścić maszynę zgodnie z opisem.
- Maszynę i jej akcesoria przechowywać w suchym miejscu o dodatniej temperaturze.
- Maszynę przechowywać z dala od dzieci. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 10 do 30°C.
- Zalecamy przechowywanie maszyny w jej oryginalnym opakowaniu albo przykrycie jej odpowiednią plandeką, aby zabezpieczyć ją przed kurzem.

WSKAZÓWKA! Przed ponownym użyciem sprawdzić maszynę na podstawie niniejszej instrukcji pod kątem możliwych oznak zużycia lub uszkodzeń.

Transport

- Przed rozpoczęciem transportu wyłączyć maszynę i odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Zamontować zabezpieczenia transportowe, jeżeli występują.
- Maszynę przenieść zawsze za przewidziane do tego celu uchwytu/powierzchnie chwytna.

13 – Utylizacja i recykling

UWAGA! Zużytych urządzeń elektrycznych i akumulatorowych nie można usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy gromadzić je osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia w przyjazny dla środowiska i fachowy sposób.

Nienadające się już do użytku urządzenia elektryczne należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki. Materiały opakowaniowe należy segregować według rodzaju i utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać w urzędzie lokalnej administracji.

14 – Usterki i sposoby ich usuwania

Do pilarki nie dopływa prąd
- Sprawdzić przyłącze wtykowe.

Brzeszczot luzuje się
- Nieprawidłowo włożony brzeszczot. Wsunąć brzeszczot w uchwyt tak głęboko, jak to tylko jest możliwe.
- Uchwyt szybkomocujący nie znajduje się ponownie w pozycji wyjściowej.
Wsunąć brzeszczot w uchwyt tak daleko, jak to tylko jest możliwe i docisnąć dźwignię ręcznie do odpowiedniej pozycji.

Pilarka nie piluje prosto.
- Zbyt duża siła wywarta na pilarkę.
- Nieprawidłowe ustawienie pilarki dla danego materiału. Sprawdzić prędkość.
- Brzeszczot skręcony lub stępiony. Wymienić brzeszczot.

W przypadku wszelkich pozostałych usterek lub nieprawidłowego działania zwracać się do serwisu, wskazanego w karcie gwarancyjnej.

15 – Wskazówki dotyczące serwisu

- Urządzenie, instrukcję obsługi i ewentualny osprzęt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Dzięki temu wszystkie informacje i części będą zawsze pod ręką.

- Zasadniczo urządzenia Meister nie wymagają konserwacji, a do czyszczenia obudowy wystarcza wilgotna ściereczka. Dodatkowe wskazówki podano w instrukcji eksploatacji.


- Krótki opis uszkodzenia pozwoli skrócić lokalizację usterki i czas naprawy. W okresie obowiązywania gwarancji należy dołączyć do urządzenia kartę gwarancyjną i dowód zakupu.

- Jeżeli naprawa nie będzie podlegać gwarancji, jej koszty ponosi użytkownik.

WAŻNE! Otwarcie urządzenia powoduje utratę uprawnień gwarancyjnych!

WAŻNE! Pragniemy podkreślić, że w myśl ustawy o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością produktu nie odpowiadamy za szkody spowodowane na skutek użytkowania naszych urządzeń, o ile powstały one w wyniku niefachowej naprawy lub wymiany części na nieoryginalne części zamienne lub na części, których nie dopuściliśmy do stosowania, lub też gdy naprawy nie przeprowadził serwis klienta firmy Meister Werkzeuge GmbH ani inny autoryzowany serwis! Ta sama regulacja obowiązuje dla używanych elementów osprzętu.

- Aby uniknąć szkód transportowych, należy odpowiednio zapakować urządzenie lub skorzystać z oryginalnego opakowania.

- Także po upływie okresu gwarancyjnego jesteśmy do Państwa dysojacji i oferujemy naprawę urządzeń Meister w atrakcyjnych cenach.
Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımından önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makinenin diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

- Genel güvenlik uyarıları 84
- Cihaza özgü güvenlik uyarıları 86
- Parçalar 88
- Amacına uygun kullanım 88
- Teknik bilgiler 89
- Ambalajından çıkarma ve kontrol 90
- Teslimat kapsamı 90
- Montaj ve ayar işlemleri 91

1 – Genel güvenlik uyarıları

DİK KAT! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır. Aşağıdaki talimat hükümlerine uymadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebekе bağlanıtı kablosu ile) aletlerle akı ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

a Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz. Çalıştığınız yer düzünsiz ise ve İyi aydınlatılmışsına kazalar meydana gelebilmektedir.

b Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama veya tozlar bulunun patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kivircımlar çıkartmaktadır.

c Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzaktan tutunuz. Dikkatinizi dağılıacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

b Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buz dolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasaya gelmekten kaçınınız. Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın. Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.


e Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılması onaylı olan bir uzatma kablosunu kullanınız. Açık havada kullanılması uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a Dikkatli olunuz, ne yaptığınızda dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, adultişın hapların, ilaçların veya alkollün etkisinde iseniz aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözük kullanınız. Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabileri, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c Aletin kontrol dışı çalışmasını için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şehbesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımayı başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz. Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumdaalık şehbesine bağlarсанız kazalarına neden olabilirsiniz.

d Aleti çalıştırıldığında önce ayır aletlerini veya anahtarları aletten çıkarınız. Aletin dönen parçalarının içinde bulunabileceğini bir yardımcı alet yaralanmalarına neden olabilir.

e Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayın. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.


g Sapları kuru, temiz, yağ ve gresten arındırılmış şekilde tutunuz. Gresli, yağlı saplar kaygan olur ve kontrol kaymasına yol açar.

h Toz emme donanımı veya toz tutma tırtibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz. Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a Aleti aşırı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el
aletleri kullanınız. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırınız.

b Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız. Açılp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikeliidir ve onarılmalıdır.

c Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz. Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasına önler.

d Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kilavuzunu okuyamayan kişiler alette çalışmalara izin vermeyiniz. Deneyimli kişiler tarafından kullanıldığıında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.


f Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimatı göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığı işi dikkate alınız. Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanımları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

2 – Cihaza özgü güvenlik uyarısı

• Takılan aletin görülmen elektrik hatlarına veya kendi kablosuna temas edebileceğiniz işler yapıyorsanız, makineni sadece izole tutma yerlerinden tutun. Gerilim ileten hatlarla temas, makinenin metal parçalarını da gerilimli hale getirir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

• Sadece keskin, kusursuz işler vaziyette olan testere ağırları kullanın. Çatlık, büyük veya keskinliğini kaybetmiş testere ağırlarını hemen değiştirin.

• Takılan aletleri ve strok sayısını malzemesi göre ayarlayın. Bunda eşit beslemeye dikkat edin.

• Makineyi sadece monteli testere ayağı (8) ile çalıştırın. Çalışırken testere ayağı daima malzemeye oturmalıdır.

• Makine malzemeye değiştirilmeden önce daima açık olmalıdır.
• Asbest içeren malzemeler işlenememelidir. Diğer elyafli malzemelerde koruyucu maske ve vakum tertibatı kullanın.

• Makinenin dış mekânlarda kullanılabileceği halde, kaçak akımdan koruma tertibatı şalter üzerinden bağlanması gerekir. Uzatma kablosunun ve fişin dış mekânlarda kullanılması için ruhsatlı olması gereklidir.

• Testere ağızı yandan karşı basınç yaparak durdurulmalıdır.

• Malzemeyi kaymaya karşı sıkıştırma düzenekleri ile sabitleyin.

• Kabloyu daima arkaya doğru getirerek çalışılan yerden uzak tutun.

• Makine çalışırken daima her iki elinizle birden sıkıca tutun ve sağlam pozisyon alın.

• Makineyi yağmura mûruz bırakmayın.

• Alet nemli olmamalıdır ve nemli mekânlarda çalıştırılmamalıdır.

• Her kullanımdan önce makineyi, kabloyu ve fişini kontrol edin. Herhangi bir hasar varsa, sadece teknisyen tarafından giderilmesini sağlayın. Fiş sadece makine kapalıken prize takin!

• Testere ağızı ve sert maddelerle çalışırken eldiken takin. Testere ağızını değiştirirken bunun keskin kenarlarından yaralanmamak için koruyucu eldiken takin.

• Makinenin başka alanlara verilecek olması halinde, işбу işleme talimatı da beraberinde verilmelidir.

• Makinede herhangi bir işlem yapmadan önce fişı prizden çekin.

• Alet anahtarlarını takılı bırakmayın.

• Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel güvenlik uyarlarını dikkate alın.

Sembollerin anlamı

UYARI – Herhangi bir yaralanma rizikosunu azaltmak için işleme talimatını okuyun.

"Test edilmiş güvenlik" gönüllü kalite mührü

Bu işaret, makinenin koruma sınıfsı I'ye uygun olduğunu gösterir. Bu, makinenin güç devresi ve çıkış gerilimi arasında takviyeli veya çifte izolasyon ile ya da metal gövde ile donatılmış olduğunun anlamına gelir.

CE, „Conformité Européenne“ demek olup, bu ise, „AB yönetmeliklerine uygunluk“ anlamına gelir. Üretici, CE işaretile iler, bu elektrikli aletin
yürürlükteki Avrupa yönergelerine uygunluğunu teyit etmiş olur.

Önemli! Koruyucu gözlük takın!

Önemli! Kulaklık takın!

Elektrikli aleti evsel atıkla beraber imha etmeyin!

Testere ağızının hızla değiştirildiği

LED çalışma lambası

Kablo uzunluğu

Tahtada işleme uygundur

Metalde işleme uygundur

3 – Parçalar

1 Tutma yeri
2 Döner kol sabitleme düğmesi
3 Strok sayısı ön seçimi ayar düğmesi
4 Açma/Kapama şalteri
5 Sürekli işletim için sabitleme düğmesi
6 Sap
7 Kilit
7a Testere ağızı yuvası
8 Testere ayağı, ayarlanabilir
9 LED çalışma lambası
10 Testere ayağının pozisyonunu sabitleme kolu (Şekil 3)
11 Testere ağızları

4 – Amacına uygun kullanım

Tahta, metal ve plastik yüzeyin kesilmesi.

Bu makine, güvendiğinde sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından makinenin nasıl kullanılacağı tarihi edilmeden sınırlı fiziksel, duyusal veya zihinsel yetilerine sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından da tekrar edilmesi veya/veya bilgisizce kullanılammaz. Çocukların makineyle oynamamalarını emniyet altına alınması için çevrimiçi altında tutulmaları gereklemektedir.

DİKKAT! Makinenin amacı dışında kullanılması, üzerinde değişiklik yapılmasını ve üretici tarafından kontrol edilmesi ve onaylanmaması parçalar kullanılması halinde, önceden öngörülemeyecek hasarlar meydana gelebilir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Bu elektrikli alet, ağaç kesmeye uygun değil.

Bu elektrikli aletle öngörülemeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksesuarlar kullanmayın.

Söz konusu aksesuarı elektrikli alete takabilmeyiniz, güvenli bir kullanım garantisini vermez.
Takılacak aletinizin verilen strok sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami sayı kadar olmalıdır. İzin verilende daha hızlı hareket eden aksesuar, kırılabilir ve fırlayabilir.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanım dolayısıyla meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, makineyi kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanması yol açabilir.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimâtı, elektrikli aletin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarlar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılmayacak muhtemel riskler içerir.

O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanın.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Hareket eden parça veya takılı aletlerle temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanmamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

⚠️ Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantlar olumsuz etkilebilir. Ciddi ve hatta ölümülü yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi implant tanıyanlara, bu alet kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmalari tavsiye ederiz.

5 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nominal gerilim/</th>
<th>230 V~/50 Hz</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nominal frekans</td>
<td>50 Hz</td>
</tr>
<tr>
<td>Güç sarfıyatı</td>
<td>800 W</td>
</tr>
<tr>
<td>Röllünti devir sayısı</td>
<td>n₀ = 0 – 2800 min⁻¹</td>
</tr>
<tr>
<td>Testere stroku</td>
<td>28 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Kesim derinliği</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>- Tahta</td>
<td>maks. 180 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>- Çelik</td>
<td>maks. 10 mm</td>
</tr>
<tr>
<td>Ağırğı</td>
<td>ykl. 2,5 kg</td>
</tr>
<tr>
<td>Kablo</td>
<td>300 cm</td>
</tr>
<tr>
<td>Koruma sınıflı</td>
<td>II</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Şu şirketin tescilli markasıdır:
Meister Werkzeuge GmbH
D-42349 Wuppertal · Almanya

Ses emisyonu

Ses basınç seviyesi Lₚₐ: 88,53 dB(A)
Ölçüm belirлизliği Kₚₐ: 3 dB(A)

Ses gücü seviyesi Lₚₐ: 99,53 dB(A)
Ölçüm belirлизliği Kₚₐ: 3 dB(A)
El/Kol salınımları

Sunta kesme \(a_{h,B}^{}\): 26,68 m/s²
Ahşap kiriş kesme \(a_{h,WB}^{}\): 25,33 m/s²

Ölçüm belirsizliği \(K\): 1,5 m/s².

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri z EN EN 60745-1, EN 60745-2-11 uyarınca tespit edilmiştir.

Belirtilen salınım emisyon değeri, satışa öncelikle tespit edilmiştir. Başka tür uygulamalarda salınım emisyon değeri bundan sapma göstererek, belirtilen salınım emisyon değeri normlandırılmış bir test yönteminde olup ölçülmüş olup, elektrikli bir aletin bir başka aletle kıyaslanmasına kullanılabilecektir.

Belirtilen salınım emisyon değeri, muhtemel bir olumsuz etki için ilk tahmin olarak da kullanılabilir.

**DİKKAT!** Salınım emisyon değeri, elektrikli aletin kullanılması sırasında, elektrikli aletin ne tür kullanıldığına bağlı olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir.

Kullanıcının korunması açısından güvenlik önlemleri belirlenmesi zorunludur. Burada, muhtemel olumsuz etki hakkında real uygulama koşulları göz önünde alınarak tahmin yapılır. (Bunda işletim döngüsünün payı da, yani elektrikli aletin kapalı olduğu süreleri ve de aletin gerçik açık olduğu ama herhangi bir zorlanma olmadan çalıştığı süreler de dikkate alınmalıdır.)

**DİKKAT!** Bu makine, kaçınılmaz olarak, belirli bir gürültü çıkarır. O nedenle, fazla gürültü yapacak işleri sadece buna izin verilen saatlerde gerçekleştirin. Varsa, gürültü yapmanın yasak olduğu saatlere riayet edin ve çalışma süresini gerektişince sınırlayın.


6 – Ambalajından çıkarma ve kontrol

Teslim edilmiş olan parçaları kontrol edin
- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice çıkarın.
- Ambalaj malzemesi ile ( varsay) ambalaj ve nakliye kilitlerini çıkarın.
- Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- Kılıç testere ve aksesuarında nakliye hasarı olup olmadığını kontrol edin.
- Ambalajı mümkünse garanti süresi bitene kadar saklayın.

**DİKKAT!** Makine ve ambalaj malzemesi çocuk oyuncağı değildir. Çocuklar, plastik torba, folyo ve küçük parçalarla oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi vardır!

7 – Teslimat kapsamı

- Kılıç testere
- Tahta için 3 testere ağız
- Metal için 1 testere ağız
- İşletme talimatı
- Garanti belgesi
8 – Montaj ve ayar işlemleri

DİKKAT! Makinede herhangi bir işlem yapmadan önce fişini prizden çekin!

Testere ağınızın değiştirilmesi (Şekil 2/2a)

DİKKAT! Her testere ağzı değiştirmeden önce fiş çıkarın!

DİKKAT! Testere ağınızı değiştirirken koruyucu eldiven takın. Kesik ve yanık tehlikesi.


Testere ağzı yuvası, piyasada satılan kılıç testereleri takma şatırsı aksesuarı takmak içindir.

Elektronik strok sayısı ayarı / strok sayısı ön seçimi

Malzemeye uygun kesim için strok sayısı ön seçimi ayar davranış (3) (Şekil 1b) döndürülerek, uygun bir strok sayısı (0–2800 min⁻¹) ayarlanabilmekte ve açma/ kapama şalteriyle kumanda edilebilmektedir. Ayar davranış ayar zamanda strok sayısının değiştirilmesi esnasında kademelizde değiştirilmesine yarar.

Strok sayısının düşürülmesi
Strok sayısının yükseletilmesi

Testere ayağınıın ayaranması (Şekil 3)

DİKKAT! Makinede yapılacak herhangi bir işlemden önce fiş çıkarın!


Testere pozisyonunun ayaranması (Şekil 5)

DİKKAT! Makinede yapılacak herhangi bir işlemden önce fiş çıkarın!

Testere 3 pozisyonu (0°, +/- 90°) ayarlanabilmektedir. Testere pozisyonunu değiştirmek için, sabitleme düğmesini (2) ok yönünde itin. Testere ayağını (8) tutma yerini (1) çevirmek suretiyle istenen pozisyonu getirin. Sabitleme düğmesini (2) tam oturtun.

LED çalışma lambası (Şekil 6)

Fiş takılı ise, LED çalışma lambası (9) karanlık yerlerde daha iyi görebilmek ve daha güvenli çalışılabilme için yanır (Şekil 6). LED çalışma lambası, fiş prizden çekildiğinde söner.

DİKKAT! LED çalışma lambası!
Lazer ışınlarına doğrudan bakmayın, çünkü gözlerde hasara yol açabilir.

9 – İşletim

Açma

Açma/Kapama şalterine (4) basın.
Testere düşük strok sayısı ile çalışmaya başlar. Sağltere (4) daha kuvvetli basmak suretiyle strok sayısı önceden ayarlanmış olan değere kadar yükseltilabilir.

Strok sayısını ayar düğmesinden (3) (Şekil 1b) ayarlamak için makineyi kapatın.

**Kapatma**

Açma/Kapama şalterini (4) bırakın ve makinenin durmasını bekleyin.

**Sürekli işletime geçilmesi**

Açma/Kapama şalterine (4) sonuna kadar basın, sürekli işlem için sabitleme düğmesine (5) (Şekil 1b) basın ve açma/kapama şalterinden (4) elinizi çekin.

Makine önceden ayarlanmış olan strok sayısı ile çalışır.

Strok sayısını ayar düğmesinden (3) (Şekil 1b) ayarlamak için makineyi kapatın.

**Sürekli işlemin kapatılması**

Sabitlemeeyi açma/kapama şalterine (4) basmak suretiyle devreden çıkarın. Açma/Kapama şalterini (4) bırakın ve makinenin durmasını bekleyin.

**10 – Çalışma şekli ve çalışmanın bitirilmesi**

Testere ağzını ve strok sayısını işleenecek malzemeye ayarlayın. İşlenecek malzemeden muhtemel yabancı cisimleri temizleyin.

Gereklı makine ayarını belirlemek için fazlalık malzemelerde deneme kesimi yapılması tavsiye edilir.

⚠️ **DIKKAT!** Güvenlik uyarılarnı dikkate alın!

⚠️ **DIKKAT!** Kesmeye başlamadan önce malzemeyi kaymaya karşı sıkıştırma düzeneneği ile sabitleyin!

Malzemelerde işlem yaparken azami kesim derinliği üzerine ilişkin bilgileri dikkate alın!

Makineyi açın ve işlenecek malzemeye yaklaştırın. Testere ayağını (8) işlenecek malzemeyi üzerine oturtun ve malzemeyi eşit basınçla veya beslemeyele kesin. Testere biçağı malzemeye sıkışsa makineyi derhal kapatın. Testere giriştisini uygun bir aletle bırak genişletin ve makineyi giriştinden çekip çıkarın. İşlem bitiminde makineyi kapatın ve ancak tamamen durduktan sonra elinizden bırakın.

⚠️ **DIKKAT!** Düştüğ strok sayısı ile uzun süre çalışıktan sonra, makineyi soğuması için ykl. 3 dakika boyunca azami strok sayısı ile röllantine çalıştırın! Bunda makinenin ve testere ağzının herhangi bir tehlikeye yol açmaması için azami dikkat gösterin.

⚠️ **DIKKAT!** Metal, özellikle de çelik keserken, testere ağzının soğuması için düzenli aralıklarla mola verilmeli veya testere ağzına kesme gresi sürülmelidir! Bu sayede testere ağzının ömrü ve kesme gücü önemli oranda uzar.

İçine kesim (Şekil 4)

Malzemenin ortasından kesim yapmak gerektiğinde ve delik açılmasının mümkün olmaması halinde. Testere ayağını açın, tamamen geriye itin ve sabitleyin. Makineyi açın ve yeni malzeme işleenecek malzeme...

92
üzerinde dikkatlice kaydırın (a). Malzeme kesilir kesilmez makineyi normal pozisyonuna getirerek çalışmaya devam edin (b).

DİKKİAT! Bu uygulama türü ancak kısa testere ağzıyla ve yumuşak tahta, yalıtılmalı malzemeleri gibi yumuşak malzemeler kesilecekse mümkündür.

işin bitirilmesi

• Makineyi kapatın.
• Makineyi prizden çekin.
• Makineyi yeterli derecede soğumaya bırakın.
• Temizlededen, bakımından veya depolamadan önce makineye takılı aletleri çıkarın.

11 – Temizleme, bakım ve tamir

Temizleme

Dikkat! Makineyi kapatın, fişini çekmek suretiyle elektrik beslemesini kesin ve kontrol, bakım veya temizleme işlemlerinden önce makineyi soğumaya bırakın!

• Güvenli ve usulüne uygun çalışabilme için makineyi ve havalandırma deliklerini temiz tutun.
• Motora yakın ve açma/kapama şalteri etrafındaki deliklere toz veya yabancı madde girip girmediğini düzenli aralıklarla kontrol edin. Biriken tozu temizlemek için yumuşak bir firça kullanın. Temizleme işlemlerinde koruyucu gözlük takın.

• Makine kasasını haffif, nemli bir bezle temizleyin. Keskin olmayan bir temizleme maddesi kullanabilirsiniz ama bu alkol, benzin ve benzeri maddeler içermemelidir.
• Plastikten parçaları temizlemede kesinlikle çözücü kullanmayın.
• Tüm hareketli parçaları düzenli aralıklarla yağlayın.

Bakım

• Her kullanımdan önce ve sonra makinede ve aksesuarlarında (örn. takılan aletlerde) aşınma ve hasar kontrolü yapın. Gerekiyorsa bunları bu işletme tâlimatında anlatılan şekilde yenisiyle değiştirin. Bunu yaparken teknik şartları dikkate alın.
• Tüm sabitlemeleri düzenli aralıklarla kontrol edin. Bunlar, titreşim nedeniyle zamanla gevşebilirler.
• Cihazın bağlantı kablosunun hasar görmesi halinde, muhtemel tehlikelerden kaçınmak üzere üretici servisi ya da benzer şekilde vásfıl bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Yedek parça listesi

Aşağıdaki parçalar ürete ámbi olarak müşteri hizmetleri üzerinden sipariş edilebilir: Testere ayağı, ayarlanabilir (8)

Dikkat! Her tür temizleme ve bakım işlemlinden sonra, varsa tüm koruyucu tertibatlarını tekrar düzgün ve güvenli biçimde yerine takıldığından emin olun! Makineyi hiç zaman koruyucu tertibatsız kullanmayın!
Tamir

Makinenin içinde kullanıcı tarafından tamir edilebilecek parça yoktur. Makineyi kontrol ve tamir ettmek için vasıflı bir teknisyene başvurun.

12 – Depolama ve taşıma

Depolama

• Makineyi yukarıda açıkladığını şekilde temizleyin.
• Makineyi ve aksesuarını kuru, dona karın korunulu bir yerde muhafaza edin.
• Makineyi her zaman çocuklarдан uzak tutun. Ideal depo ıısı 10 - 30 °C arasındadır.
• Makineyi tozdan korumak üzere orijinal ambalajında muhafaza etmenizi veya üzerini uygun bir örtüyle kapatmanızı öneririz.

AÇIKLAMA! Makineyi tekrar kullanmaya başlamanız önce bu işletme tâlimatı yardımlarına muhtemel aşınma belirtileri ve hasarlar açısından kontrol edin.

Taşıma

• Makineyi bir yere taşımadan önce kapatın ve prizden fişini çekin.
• Varsa nakil emniyet tertibatlarını takın.
• Makineyi her zaman öngörülen saplarından/tutma yerlerinden tutarak taşıyın.
• Makineyi, özellikle de arabada taşırken meydana gelebilecek hasar ve aşırı titreşimlerden koruyun.
• Makineyi kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

13 – İmha ve geri dönüşüm

DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19/AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilimeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızın yerel toplama noktalarına intikal ettmelonuz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetimlik hükmüleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

14 – Arıza ve giderilmesi

Kılıç testereye elektrik gelmiyor
– Fişin tam takılı olup olmadığını kontrol edin.

Testere ağzı geçişiyor
– Testere ağzı doğru takılmamıştır. Testere ağzını sıkıştırma düzeneğine sonuna kadar sokun.
– Hızlı sıkıştırma düzeneği tekrar ilk pozisyonuna değil. Testere ağzını sıkıştırma düzeneğine sonuna kadar sokun ve kolu elinizle doğru pozisyonu getirin.

Kılıç testere düz kesmiyor
– Kılıç testereye çok fazla kuvvet/başınc uygulanmıştır.
– Kesilecek malzeme için kılç testerenin ayarını yanılış yapılmıştır. Hızı kontrol edin.
– Testere ağzı burkulmuş veya körelmişdir. Testere ağzını değiştirin.

Diğer tüm arızalarda ve hatalı fonksiyonlarda, garanti belgelerinde belirtilen müşteri hizmetlerine başvurun.

15 – Servis açıklamaları

- Kullanım kilavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.


- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresini içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların değiştirilmesi nedeniyle ve tamiratının makinelerimizin yol açacağı hasarlar için sorumluluk almamızı ehemmiyile belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuarlar için de geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasına rağmen sizlere hizmet veririz ve muhtemelen Meister aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity

Für das nachstehende Erzeugnis ...
Potvrzujeme tímto, že niže uvedený výrobek ...
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...
The following product ...
Voor het hieronder vermelde produkt ...
Dla poniżej wskazanego urządzenia ...
Aşağıda belirtilen ürünün ...

Säbelsäge
Šavlová pila
Scie sabre
Sabre saws
Reciprozaag
Piła szablasta
Kılıç testere

MSE800-1 Nr. 5454000 Bj. 2015 · SN:01001

... wird die Übereinstimmung mit folgenden
Richtlinien erklärt:
... je v souladu s tûmito smûrnicemi:
... est conforme aux directives suivantes:
... is herewith declared to conform with the
following guidelines:
... wordt verklaard dat het in overeenstemming is
met de volgende richtlijnen:
... potwierdzamy zgodność z następującymi
wytycznymi:
... alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıkları:

2006/42/EC
2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen:
Aplikované súvisiace normy:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standarts:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Wykorzystane normy sharmonizowane:
Uygulanan normlar:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-11:2010
EN 62471:2008
EN 61000-3-3:2013

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.


NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

PL - Opisany powyżej przedmiot, którego dotyczy niniejsza deklaracja, spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasını yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliinin hükmülerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, . . 01.12.2014 . . . .

Ingo Heimann (M.Sc.)
Technische Leitung/Produktentwicklung
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Unterlagen.
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Authorized person for storing the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
PL - Przechowywanie dokumentacji technicznej
TR - Teknik evrakları muhafazası
© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH
Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal
Germany

2014/2015

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.